

# LE JOURNAL

**DE SIERRE** BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE



## JEAN-CLAUDE SAVOY

Le président de l'ACCM explique la nouvelle politique touristique des six communes de Crans-Montana.

> 20-21

REMO

La voi(x)e  
touristique

## GENS D'ICI SIERRE

Fabrice Thorin gère le château de Villa depuis six mois. La fonction lui va comme un gant. > 9

## SPORTS COURSE À PIED

Kilian Jornet a participé au 40e Sierre-Zinal. Il s'attaque à un autre mythe: l'Everest! > 25

## SORTIR SIERRE

Présentation de la 5e édition du Sierre Blues Festival, du 28 au 31 août. > 31

Vendredi No 15  
23 août 2013

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

# UNIPOP



SIERRE

*la culture plaisir!*

Cahier spécial  
à l'intérieur de ce journal

*Nouveau programme  
SAISON 2013-2014*

*Nous vous souhaitons  
une agréable découverte  
de nos programmes...*



Programme  
UNIPOP  
ANNIERS  
Pages 10-11



Le Canton  
du Valais  
encourage  
la culture  
Der Kanton  
Wallis  
fördert Kultur

**4 ACTU**  
**ANNIVIERS**  
C'est la rentrée. Plusieurs défis attendent le centre scolaire d'Anniviers.

**13 GENS D'ICI**  
**CHIPPIS**  
Une fête interculturelle pour renforcer les liens entre communautés.

**14 GENS D'ICI**  
**SIERRE**  
Les scouts de la région organisent des journées découvertes.

**18 CLIC-CLAC**  
**SAINT-LÉONARD**  
Les encaveurs ont célébré le fendant.



## LE CHIFFRE

### 164 755 FRANCS

L'école hôtelière des Roches, à Bluche, est l'une des meilleures du monde. Et pour y entrer, il faut mettre le prix. La formation bachelier (3 ans) coûte 164 755 francs, a révélé «Le Nouvelliste». Voilà un prix qui ne rebute pas les étudiants. Cette année encore, ils affluent du monde entier. Bluche affiche complet pour la rentrée 2013 avec 1324 inscriptions. Les 98% des étudiants sont internationaux, en provenance majoritairement d'Asie (43%) et d'Europe (31%). La formation ne donne pas seu-



lement accès au monde hôtelier, mais aussi à celui de la finance, du management en grande entreprise, du luxe ou du voyage.

## LA PETITE PHRASE

«Il me fallait un pied-à-terre en Europe. Je suis tombé sous le charme de Crans-Montana.»

Le golfeur Adam Scott, cinquième joueur du monde, est domicilié à Crans-Montana. Il est membre et s'entraîne régulièrement sur les installations du Golf Club Crans-sur-Sierre. A ce titre, l'Australien a été nommé dernièrement membre d'honneur du club par son président Gaston Barras.



ADAM SCOTT  
5<sup>e</sup> GOLFEUR MONDIAL

très chargé avec des tournois aux quatre coins du monde, il revient trois ou quatre fois par année à Crans-Montana. Pas assez à son goût et surtout pratiquement jamais en hiver. L'Australien a tout de même eu le loisir d'apprendre à skier. Sans aucune notion de

glisse, lui le surfeur qui connaît mieux la mer que la montagne s'est lancé directement sur... la Nationale. Et il est rentré entier!

PUB

F Ê T E D U



**poulet**

3 jours de folies, ambiance d'enfer!

**CHIC'N'FEST**

**SIERRE**

13 - 14 - 15 septembre 2013

**Nouvelle Place Hôtel-de-Ville**

**Animations pour grands et petits - Marché artisanal**

**Bals gratuits - Soirées à thèmes**

**1800 POULETS**  
SUR LE NOUVEAU  
GRILL GÉANT  
DURANT 3 JOURS




**Samedi 14 septembre à 23 h 30**  
**défilé lingerie hommes et femmes**

**20 INTERVIEW**  
**JEAN-CLAUDE SAVOY**  
 Sans tourisme, point de salut pour Crans-Montana.

**23 SPORTS**  
**GRIMENTZ**  
 Le Grand Raid Verbier-Grimentz se déroule le samedi 24 août.

**35 SORTIR**  
**VENTHÔNE**  
 François Pont, artiste majeur valaisan, expose au château.



L'ÉDITO

DÉFI



**BERTRAND CRITTIN**  
 RÉDACTEUR EN CHEF

La Lex Weber n'en finit plus de déployer ses effets en Valais. Et pour certains inattendus. Le centre scolaire d'Anniviers pourrait être une victime in-

directe de la loi. Sa directrice Geneviève Constantin-Zufferey est inquiète (voir p. 4-5). Si la rentrée scolaire 2013 s'est bien déroulée, la suivante ne sera pas du même calibre, assure-t-elle. Entre-temps, les entreprises de la vallée auront licencié du personnel, des familles auront déménagé et le nombre d'écopliers aura diminué. Quel avenir pour le centre? Le défi à relever est grand pour l'école anniviarde. On peut faire confiance à ses responsables et aux autorités politiques pour trouver des solutions. Anniviers a toujours su prendre les devants. Le centre scolaire centralisé, qui date de 1973, en est un parfait exemple. La fusion des communes et celle des RM de Grimentz et Zinal en sont deux autres. Le centre scolaire de Crans-Montana subit, cette année déjà, une baisse de ses effectifs liée à la conjoncture économique. La station est aussi à un tournant de son histoire. Cet été, les six communes ont signé un document qui définit leur nouvelle politique touristique (voir p. 20-21). En clair, le tourisme est la seule planche de salut économique pour la station. Le temps de la folle construction immobilière est révolu. Les autorités n'ont pas attendu Weber pour tirer ce constat, même si le vote a mis crûment en lumière la situation. Aujourd'hui, elles disposent d'une feuille de route. Reste à convaincre les prestataires et la population de se joindre à elles. Le défi est de taille.



MAX KETTEL, MÉDIATHÈQUE VALAIS-MARTIGNY

LA PHOTO D'AVANT

LE FROMAGE D'ANNIVIERS, 1940

**VISSOIE** Les spécialités valaisannes, fromagères ou fruitières ont le vent en poupe en ce moment, notamment auprès des hôtes de passage. Elles sont le gage d'un savoir-faire authentique, traditionnel et généralement respectueux de l'environnement.

Autrefois, il était de coutume de faire bénir les troupeaux en estivage par un curé. Pour le récompenser de sa peine, les pâtres fabriquaient à son profit du fromage issu du lait de la troisième traite après l'inalpe. Dans le Val d'Anniviers, le dernier dimanche du mois d'août, les maîtres-fruitiers de tous les alpages de la vallée descendaient à Vissoie offrir à M. le curé leurs plus beaux fromages, les prémices. Ce dernier les bénissait et les remerciait pour leur dur labeur. C'était alors l'occasion d'un office paroissial, d'un défilé et d'une grande fête populaire dans une ambiance joyeuse et conviviale.

J.M.

Une info, des photos?

UNE SEULE ADRESSE:  
 Bertrand Crittin, rédacteur en chef,  
 027 451 12 20, bertrand.crittin@lejds.ch

PUB

www.achatdor.ch

Bijouteries & Horlogeries

N° 1 DE L'ACHAT CASH!

Nous achetons Cash au cours du jour!

- Tout or et argent pour la fonte, déchets d'or...
  - Tous bijoux or et argent, tous bijoux anciens...
  - Toutes montres de marques...
  - Tous diamants montés et non montés...
  - Toutes médailles et monnaies or ou argent... etc.
- Rapidité, sérieux et discrétion - Devis - expertises gratuites

NOUVEAU À SIERRE

21, route de Sion

(lundi au samedi) 027 456 74 74

Nos autres succursales valaisannes

Monthey (VS): 5, place de l'Eglise (lu au sa) 024 472 44 44

Martigny (VS): 7, rue de la Poste (lu au sa) 027 722 55 55

Uvrier (VS): 156, route d'Italie (me 9h-18h) 027 203 49 49

www.achatdor.ch

**VISSOIE** Le centre scolaire d'Anniviers, pionnier, a 40 ans et des défis à relever. Si les effectifs sont demeurés stables pour cette rentrée 2013-2014, la situation pourrait bien évoluer rapidement à la baisse. La directrice pointe du doigt les effets de la Lex Weber.

# Le défi scolaire: la gestion des effectifs

**BERTRAND CRITTIN**

La rentrée scolaire a sonné ses trois coups cette semaine. Deux-cent septante écoliers tous niveaux confondus se sont assis, lundi, derrière les bancs du centre scolaire d'Anniviers. Ils sont entourés de vingt-sept enseignants. Des effectifs stables, malgré la fermeture d'une classe primaire cette année. Ainsi, lors de la naissance de l'école cen-

tralisée, en 1973 à Vissoie, deux-cent soixante-huit élèves avaient intégré les nouveaux locaux. C'était il y a quarante ans et les six communes annivierdes de l'époque faisaient office de pionnières en réunissant sous un même toit les de-

grés enfantines, primaires et du cycle d'orientation (CO). Parmi cette première volée, une certaine Geneviève Zufferey, aujourd'hui directrice de l'établissement.

Depuis, l'école n'a cessé de jouer

un rôle majeur dans la vie de la vallée. En témoignent les portes ouvertes organisées, avant l'été, pour célébrer le quarantième anniversaire. «J'ai été impressionnée par le nombre de visiteurs. Tous avaient des souvenirs dans ces couloirs. C'était très touchant, on a senti qu'ils étaient chez eux. Permettre aux écoles de s'enraciner dans la région est quelque chose à cultiver. Le centre joue un rôle fédérateur, nous avons une tradition de vivre ensemble».





«Les Valaisans aiment leur école, qui est de qualité»

GENEVIÈVE  
CONSTANTIN-ZUFFEREY  
DIRECTRICE DU CENTRE SCOLAIRE  
D'ANNIVIERS



«Sierre se développe. Nous nous préparons à une augmentation des effectifs.»

JACQUES ZUFFEREY  
DIRECTEUR DES ÉCOLES  
DE SIERRE

ble depuis quarante ans. L'école assume des tâches de proximité, elle est l'endroit où se vivent les choses de la jeunesse et de la culture», explique la directrice.

### L'effet Weber

La rentrée 2013-2014 est marquée par la mise en place de la dernière étape du Plan d'études romand, le fameux PER, et des nouveautés qui lui sont liées (voir encadré). Mais le plus grand défi qui attend le centre annivierd se nomme... Lex Weber. Et celle-ci pourrait déployer ses effets l'an prochain. Elle inquiète Geneviève Constantin-Zufferey. Les effectifs fréquentant l'école diminueront, la responsable en a la certitude. «Les entreprises de la vallée licencieront du personnel. Des familles déménageront, car elles auront perdu leur emploi. Ce sera problématique pour le centre scolaire.» Tout d'abord en termes d'emploi: une école qui perd des écoliers, perd aussi des professeurs. Ensuite en termes de qualité de l'enseignement: plus l'école rétrécit, plus l'enseignant est isolé dans son degré et renonce à cette coopération primordiale avec ses col-

Pour la directrice Geneviève Constantin-Zufferey, le centre scolaire d'Anniviers joue un rôle fédérateur depuis bien des années. Elle espère qu'il pourra continuer à la faire, malgré les effets de la Lex Weber qui se feront sentir dès l'an prochain. LEJDS

## ENTRÉE EN VIGUEUR DU PER

### La troisième année du CO revalorisée

La dernière étape du PER (Plan d'études romand) entre en vigueur à l'occasion de la rentrée 2013-2014. Sont concernés les 1re-2e et 5e-6e primaires et la 3e année du cycle d'orientation (CO). L'objectif du PER est d'harmoniser le contenu de l'enseignement et les exigences scolaires.

Il s'agit pour les enseignants d'appliquer le PER dans leur travail quotidien et d'en intégrer sa philosophie.

«Désormais, nous mesurons la progression de l'apprentissage de l'élève, et non plus le résultat final. L'instituteur doit être capable d'adapter son enseignement à cette norme», explique Geneviève Constantin, directrice du centre scolaire d'Anniviers.

Principale nouveauté en degré primaire: l'introduction de l'apprentissage de l'anglais dès la cinquième année. Deux modifications importantes concernent le CO.

Premièrement, la suppression de la quatrième année, boutée hors de la scolarité obligatoire et utilisée jusqu'ici comme transition entre les mondes scolaire et professionnel. «Elle existait depuis 1984 à Crans-Montana. Sa disparition est triste. Elle engendrera des frais supplémentaires pour les parents, puisque les écoles préprofessionnelles sont à Sierre et Sion», relève Jean-Charles Barras, directeur du centre scolaire de Crans-Montana. D'autres structures comme l'école de culture générale et les écoles professionnelles reprendront leurs missions. Deuxièmement, la valorisation de la troisième année du CO qui passe, notamment, par l'introduction d'un cours de projet professionnel, une forme de travail de diplôme. Les jeunes seront initiés à la conception, la gestion et la présentation d'un projet, si possible lié à leur future orientation professionnelle.

lègues. Le CO risque d'en pâtir. «En-dessous de 80 élèves (ndlr.: 77 écoliers actuellement), il devient très difficile de procurer la même offre scolaire qu'ailleurs en Valais. Aujourd'hui, le canton a la volonté de conserver les CO dans les vallées. Quelle sera sa position si les effectifs baisseront fortement?» interroge la directrice.

A Crans-Montana, la rentrée coïncide avec un amoindrissement du nombre d'élèves, ils étaient 568 pour 63 instituteurs. Une diminution constatée dans les classes du primaire. La raison? «La situation économique locale», ré-

pond sobrement le directeur de l'école, Jean-Charles Barras. Dans les villages des six communes, la tendance est identique. En plaine, la ville de Sierre ne subit pas le phénomène. Les effectifs respirent la stabilité - 1843 écoliers, 191 enseignants, 96 classes -, mais la direction se prépare à accueillir plus de jeunes dans ses classes à l'avenir. «Il n'y aura pas d'augmentation abrupte, mais on s'y prépare, explique Jacques Zufferey. Il y a un déplacement de la population vers l'ouest de la ville qui se développe, des logements s'y construisent.

Nous avons cette année déjà ouvert une classe de 3e primaire supplémentaire aux Glariers, et une UAPE à Noës.» Il faudra attendre les prochaines années pour vérifier l'équation qui se dessine: le transfert

des élèves de la montagne à la plaine.

### Génération zapping

Retour à Vissoie. Geneviève Constantin-Zufferey a entamé sa dixième année à la direction du centre scolaire. Si la loi valaisanne sur l'instruction publique de 1962 régit toujours la mission générale de l'école - seconder la famille dans les domaines de l'éducation et de l'instruction -, le travail a fortement évolué. Encore plus ces dernières années, avec l'entrée en vigueur de la RPT II (septembre 2011) qui délègue les compétences organisationnelles et pédagogiques aux écoles. Surtout, celles-ci vivent au rythme de la société et sa population se modifie. «Les enseignants font face à la culture généralisée du zapping. L'évolution technologique a biaisé l'apprentissage des jeunes à la concentration et à la tâche au travail. La gestion des classes devient difficile, même si Anniviers est encore préservée», souligne la directrice. Le changement a aussi ses côtés positifs. Geneviève Constantin, qui garde de très bons souvenirs de sa période scolaire, aurait aimé apprendre aujourd'hui, car «l'école est plus ouverte sur le monde», conclut-elle.



## FAUNE OUVERTURE D'UN ESPACE D'EXPOSITION

## Des animaux et des hommes

**CHANDOLIN** On savait la Diana d'Anniviers dynamique. Elle le prouve une nouvelle fois. Elle a inauguré, le jeudi de l'Assomption, un espace d'exposition dédié à la faune de nos montagnes. Il prend place dans l'ancien local du feu situé dans le vieux village de Chandolin. Une quinzaine d'espèces animales, naturalisées et présentées dans leur biotope – lynx, aigle royal, chouette, chamois, renard... – sont présentées dans le bâtiment. Une bande-son explique brièvement la vie et les mœurs de chacune d'elles. D'autres sujets plus spécifiques tels que les prédateurs à plumes ou à poils, l'avifaune de haute montagne, les cervidés, les maladies du gibier, l'art cynégétique, ou encore la collection du fameux René-Pierre Bille pourraient à l'avenir trouver refuge dans cet espace. La commune d'Anniviers a financé le



L'Espace Faune de Chandolin a été inauguré la semaine passée. De gauche à droite: Simon Epiney, Walti Zuber, Patrick Epiney et Marco Genoud. LDD

coût de l'aménagement du local pour 50 000 francs.

Patrick Epiney, ingénieur forestier et président de la Diana d'Anniviers, n'a pas manqué de souligner le rôle important joué par les chasseurs. «Cette exposition est l'occasion pour nous de rappeler que nous sommes en grande partie les artisans de la faune de nos montagnes, mais aussi ses protecteurs.»

La corporation des nemrods anniviards se compose d'une centaine de membres. Elle s'est distinguée ces dernières années en organisant une exposition sur la chasse et l'écologie, en construisant des postes d'observation de la faune dans la vallée, ou en créant un biotope à lapins sur les anciennes cultures céréalières d'Ayer.

BERTRAND CRITTIN

Ouvert tous les jours: en été de 8 h à 20 h, en hiver de 8 h à 18 h.

PUB



Test auditif gratuit

Donnez-vous encore de bonnes références à votre ouïe?

**Phonak Audéo Q – la nouvelle technologie auditive qui fait également merveille au travail.**

Les nouveaux modèles Audéo Q de Phonak brillent par une technologie ultramoderne, un design discret, une taille minuscule et des performances majuscules. Quels que soient la catégorie d'âge, le style de vie, les besoins auditifs et le budget, le vaste portefeuille Audéo Q offre une solution exemplaire à tous les défis auditifs.

Passez nous voir et jugez-en par vous-même.



Le nouvel appareil auditif Phonak Audéo Q



Conseil d'aide auditive  
**AUDITIS SA**  
Galerie du Casino  
Av. Gén.-Guisan 19  
3960 Sierre  
Tél: 027 456 35 35

**PHONAK**  
life is on

## EN BREF

## Portes ouvertes au Crêt-du-Midi

**VERCORIN** La Société de la Télécabine de Vercorin organise des portes ouvertes au Crêt-du-Midi, le samedi 31 août dès 10 h 30, en collaboration avec Sierre-Energie et les FMV (Forces motrices valaisannes). Ce sera l'occasion de découvrir les panneaux solaires qui ornent désormais les toits du restaurant et des gares de la télécabine. Le transport sera gratuit. La veille, les remontées mécaniques mettront sur pied une journée officielle des actionnaires. Plus de 400 d'entre eux sont déjà inscrits. Elle débutera au pied du téléphérique de Chalais. A Vercorin, un bus navette emmènera ensuite les participants à la place de la télécabine, où se tiendra la partie officielle, avec la présence du sénateur valaisan Jean-René Fournier. Les RM profiteront de la journée pour promouvoir les atouts de Vercorin, le vallon de Réchy et ses richesses, l'énergie

solaire, sur les sites de Vercorin, Sigeroulaz et du Crêt-du-Midi.

## Radar à la Plaine Morte

**CRANS-MONTANA** Une drôle d'installation trône désormais à la Plaine Morte. MétéoSuisse a installé, il y a une dizaine de jours, un radar high-tech, visible depuis... Sion. L'appareil fournira des mesures météo plus fines et précises, et une meilleure prévision des dangers causés par les phénomènes météo. Exploitation prévue au printemps 2014.

## Tracuit inaugurée

**ZINAL** L'inauguration officielle de la nouvelle cabane de Tracuit se tiendra les samedi 7 et dimanche 8 septembre. La partie officielle aura lieu le dimanche matin (11 h 15). Cette manifestation est l'aboutissement de huit ans d'efforts pour la section CAS Chaussy, propriétaire de la cabane. Les travaux de construction ont débuté en juin 2012.

# Visionnez les émissions des 7 derniers jours\* et profitez de votre été!

OPTION REPLAY TV  
CHF 6.-/MOIS



Télévision

Internet

Téléphone

DÈS CHF **32.-**  
par mois

**1 service** dès 32.-  
**2 services** dès 54.-  
**3 services** dès 67.-

[www.netplus-fibre.ch](http://www.netplus-fibre.ch)

\* option Replay TV disponible sur plus de 40 chaînes

DISTRIBUÉ PAR



**net+**  
FIBRE SIERRE

# Résidence «L'ELYSEE»

SIERRE – Chemin des vendanges



Profitez des derniers  
appartements disponibles  
à des prix compétitifs

2 ½ pièces

3 ½ pièces

4 ½ pièces

studios.

Visitez notre site en ligne:

**[www.immob2000.ch](http://www.immob2000.ch)**

Belle situation à 5 minutes de la sortie  
autoroute et à 5 minutes du centre-ville.

Ecoles, commerces, transports publics  
à proximité.

  
**Immob2000.ch**  
 ARCHITECTURE

Atelier  
d'architecture  
Immob 2000  
Contact:  
[emery@immob2000.ch](mailto:emery@immob2000.ch)

Avenue  
Général-Guisan 29  
3960 SIERRE  
027 456 75 00

FABRICE THORIN NOUVEAU RESPONSABLE DU CHÂTEAU DE VILLA

# Comme un poisson dans l'eau

**SIERRE** «Je reste!» La sentence est tombée. Dite sur le ton de la boutade, elle résume pourtant l'état d'esprit qui habite aujourd'hui Fabrice Thorin. Depuis six mois, il est le nouveau responsable du château de Villa, à Sierre. Et la fonction de châtelain sied à merveille à ce Gruérien d'origine, lui qui aime le contact et a toujours baigné dans le milieu du vin et de la gastronomie. «Je suis dans mon élément, comme un poisson dans l'eau. Je suis heureux d'être là. C'est un retour en Valais pour moi, puisque j'y ai habité durant vingt ans, à Sierre et Crans-Montana. J'ai toujours aimé ce canton et ses habitants, authentiques», raconte Fabrice Thorin.

## Pas de révolution de palais, mais quelques nouveautés

Les Sierrois peuvent se rassurer. L'institution qu'est le château de Villa est en de bonnes mains. Succéder à Dominique Fornage n'est sans doute pas tâche aisée. Mais le bonhomme s'est impliqué, a pris la mesure des lieux, de son importance, sociale et économique, pour la région. Il peut aussi compter sur une équipe en place, qui connaît parfaitement la maison. A suivre Fabrice Thorin dans les étages de la bâtisse et à l'entendre discourir passionnément sur les vins et les produits valaisans, on pourrait croire que le responsable gère l'établissement depuis toujours. «Je dispose d'un joli outil de travail, reconnaît-il. A mon arrivée, j'ai créé une charte pour les collaborateurs, qui explique nos valeurs et notre mission: jouer la carte de la promotion des terroirs valaisans. Il y a tellement de belles choses.»

La révolution ne gronde donc pas au château, mais l'homme veut apporter sa touche, mettre à profit son immense bagage professionnel. On ne déroulera pas ici son curriculum vitae, mais que ce soit derrière les fourneaux, dans la gestion, la formation ou dans l'univers de la dégustation, ses atouts ne manquent pas. Comme les idées. Fabrice Thorin désire optimiser les potentialités du château, notamment les magnifiques salles aux 1er et 2e étages, créant des espaces pour profession-

nels et séminaires. L'offre gastronomique pour groupes et banquets sera mise en avant. «Nous proposons d'autres mets que la raclette, la fondue ou l'assiette valaisanne. Mais toujours à base de produits du terroir.» Le Sensorama sera lui aussi mieux exploité. Et pourquoi ne pas créer, avec l'office du tourisme, un forfait hôtelier lié au vin? Un nouveau concours de dégustation de vins valaisans pourrait naître

en 2014. Une boutique des produits du terroir est en cours de finalisation à l'œnothèque, un coin cosy y a été aménagé. «Mon plaisir est de faire plaisir. Je veux que les clients viennent au château comme s'ils étaient à la maison. Qu'ils s'y sentent bien. Mon souhait est d'être avec la clientèle. Le contact est important, j'adore ça», résume le châtelain.

Fabrice Thorin tirera un premier bilan en début d'année prochaine. Six mois seulement ne suffisent pas à faire le tour du fonctionnement du château de Villa. A mi-chemin, la balance est largement positive. La clientèle et les producteurs lui ont fait bon accueil, même si le responsable n'était de loin pas un inconnu dans le milieu du vin valaisan. Malgré toute son expérience, il rencontre encore des surprises gustatives. «L'heida, de Visperterminen notamment, fut une agréable découverte. Je ne connaissais pas du tout», conclut-il.

BERTRAND CRITTIN



Fabrice Thorin est heureux dans ses fonctions. Le château de Villa est un outil extraordinaire pour la promotion des produits du terroir valaisan. REMO

PUB

**GARAGE Atlantic**  
LAURENT BRANDI  
Agent officiel

CHEVROLET  
PEUGEOT

VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

On cherche terrains

**Gillioz**

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

**NOËS - Rue des Abeilles À VENDRE**  
Le dernier appartement 3½ p. Fr. 418'000.-

**Hyundai i30 3 portes**  
PRÊTE À FAIRE SENSATION.  
Dès Fr. 18'590.-

**GARAGE LA FONTAINE**  
Giovanni et Marc-André Quirighetti  
Rte de Sion 30 | SIERRE | 027 456 1000

HYUNDAI

## HOME LES JASMINES NOUVEL ESPACE POUR LES RÉSIDENTS

## Un rayon de soleil

**CHALAIS** Le home Les Jasmins a inauguré, mi-août, une extension de 50 m<sup>2</sup> à l'intérieur du bâtiment: l'Espace Rayon de Soleil. Le long couloir principal qui bordait un vide impressionnant fait désormais place à une surface propice à la rencontre. Pour l'occasion, un défilé de chapeaux confectionnés par les résidents et une animation musicale étaient organisés.

**Lieu de vie**

Créer de l'espace, donner de la vie et de la couleur au home. Tels sont les mots d'ordre qui ont motivé ces dernières années, différents ajouts et aménagements au home Les Jasmins. Il y a cinq ans, la construction d'un bâtiment à côté de l'édifice original permettait d'améliorer le quotidien des résidents en leur offrant une bibliothèque et une unité de soins psychogériatriques. Un des étages accueillait également une crèche. «Nos patients ont accès à une vue sur les espaces verts et la place de jeu des enfants. La présence des jeunes donne de la vie et du mouvement au home»,



Le home Les Jasmins vient d'inaugurer l'Espace Rayon de Soleil. A cette occasion, les résidents ont participé à un défilé de chapeaux confectionnés par leurs soins. LE JDS

explique Claude Crettol, directeur des homes de Beaulieu à Sierre et des Jasmins. «L'aspect intergénérationnel est très important dans notre démarche. Des lectures sont par exemple organisées à la bibliothèque. Parfois ce sont les aînés

qui racontent une histoire aux enfants, parfois c'est l'inverse. Ces échanges sont stimulants pour chacun.»

L'Espace Rayon de Soleil s'inscrit dans la continuité de cette volonté de renouvellement du home

et de son architecture. «Pour nous, le home est un lieu de vie. Dans cet optique, nous voulions créer de l'espace, donner des couleurs et surtout supprimer ce sentiment de gouffre que donnait l'ancienne architecture», poursuit Claude Crettol. Cet agrandissement offre en outre un point de rencontre plus intime pour les familles.

**Animer au quotidien**

Le home de Chalais dispose de 39 lits dont 4 dans une unité d'accueil temporaire et 8 dans l'unité de soins spécialisés. Cette dernière accueille les personnes âgées souffrant de la maladie d'Alzheimer ou de troubles apparentés. Une équipe soignante assure les soins et les traitements sous la responsabilité d'une infirmière cheffe. Une équipe d'animation est chargée de l'organisation des diverses activités sociales, culturelles, de loisirs et d'excursions. La réflexion s'articule autour d'un concept central: «Animer... ou rendre la vie au quotidien».

ALEXANDRE BIANCO

## HOMMAGE LE VALAIS PERD UN ARTISTE

## Serge Albasini nous a quittés

**VERCORIN** «Je ne peux pas m'arrêter. Lorsque je sculpte, je suis heureux et je veux continuer à l'être. C'est certain, je mourrai les outils à la main!» Cette phrase prémonitoire, Serge Albasini l'a déclarée lors du vernissage de son exposition marquant ses 60 ans de métier en février 2010. Il nous a quittés le 7 août à l'âge de 84 ans.

**Harmonie des formes**

L'artiste valaisan est né à Chalais le 29 juillet 1929. Il est issu d'une dynastie de sculpteurs, originaire de Vanzone de l'Ossola supérieur, émigrée en Suisse au XIXe siècle. A 15 ans, il s'initie aux arts plastiques et apprend le métier de sculpteur d'art funéraire auprès de Vicarini à Sierre. Cependant, il exerce son art durant ses loisirs jusqu'en 1970, date à laquelle il abandonne son activité

professionnelle pour se consacrer entièrement à sa passion.

Serge Albasini a été un créateur de formes pures, dont émane une sensation de douceur, de bonheur et d'harmonie. Il a donné le jour à des œuvres auxquelles il ne manque plus que le souffle de la vie.

**Innombrables œuvres**

Tout au long de sa carrière artistique, il a œuvré dans les matériaux les plus divers, selon l'inspiration du moment. Le bois, le métal, la peinture se sont succédé pour prolonger son imagination. Il a fait de la nature, de la musique, des voyages, de l'histoire antique et de la vie de tous les jours une source de créativité.

Serge Albasini est connu pour ses œuvres monumentales qui ornent les places publiques, les ho-

mes et les chapelles ardentes, comme le bouquetin de Zinal, l'aigle de Briey, les mains jointes de Grône, le sanglier de Porrentruy.

En l'an 2000, il a créé une sculpture collective visible dans les communes de Chippis, Chalais, Grône et Saint-Léonard. «Ma préférée s'intitule «L'entraide, victoire sur la vie» érigée devant le home Le Christ-Roi à Lens», disait-il. Serge Albasini était très fier de l'une de ses œuvres qui se trouve à Albuquerque au Nouveau-Mexique. Elle a été conçue en 1985 et porte le nom de «Victoire de l'homme sur la nature».

L'artiste de Vercorin a su, sa vie durant, demeurer

simple, chaleureux, proche de tous. Son départ nous plonge dans une immense tristesse.

CHARLY-G. ARBELLAY

Serge Albasini dans son atelier de la salle des Chevaliers en 2010. LE JDS



# ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



**AUDI TT Coupé 2.0 TFSI**  
11.2011, KM 16'000, Paquet ext. S line,  
Système de navigation.  
Fr. ~~36'500.-~~ Fr. 35'500.-



**BMW X3 xDrive 35d ( 3.0sd )**  
12.2006, KM 51'100, Toit Panoramique,  
Pack Advantage + Confort.  
Fr. ~~28'900.-~~ Fr. 27'900.-



**VOLVO V50 T5 AWD Summum**  
09.2004, KM 72'430, Contrôle de distances  
pour stationnement, Pack Communication.  
Fr. ~~15'500~~ Fr. 14'500.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Andereggen 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56



A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



MOUVEMENT ET DANSE

## Mélissa et Huguette Tschopp

MIÈGE

### Cours de fitness et de danse

- GYM DOUCE
- STEP-PUMP
- BODY-SCULPT
- STRETCHING
- JUNIOR-JAZZ
- BABY-DANCE
- MODERN-JAZZ
- HIP-HOP ENFANTS + ADOS (DÈS 10 ANS)
- POWERPILATES
- GYMSTICK
- ZUMBA®

**NOUVEAU!** KIDI GYM GIRLY STYLE

pour enfants  
dès 2 ans  
pour ados

www.mouvementetdansemiege.com

### Renseignements et inscriptions:

Natel 078 684 23 37 (Mélissa)  
Natel 078 749 11 91 (Huguette)

**GRAND SPECTACLE – FÉVRIER 2014**  
melisset@hotmail.com

Venez tester  
**GRATUITEMENT**  
nos cours  
du 2 au  
5 septembre  
2013

Reprise  
des cours  
**Lundi**  
**2 septembre**  
**2013**

## Résidence «Athina» à Vétroz

Petit immeuble de 5 appartements

Parcelle de **1461 m<sup>2</sup>**

- 1 appartement attique
- 2 appartements 4 1/2 rez avec terrasse
- 2 appartements 3 1/2 1<sup>er</sup> avec terrasse
- Aménagements personnalisés
- Pompe à chaleur
- Box séparé
- Places extérieures



**Disponible été 2014**

Situation et environnement magnifique, à proximité de toutes les commodités et sortie autoroute

[www.bagnoud-architecture.ch](http://www.bagnoud-architecture.ch) 027 322 02 85 [www.empasa.ch](http://www.empasa.ch) 079 628 12 07

## NOËS

3 1/2 PIÈCES

Neuf, 97 m<sup>2</sup>,  
2 pièces d'eau,  
garage

**Fr. 1'500.-**

**Gillioz**  
Construction traditionnelle

Route de Sion 26  
Sierre

Tél. 027 455 30 53  
Natel: 079 250 10 22

## PIANOS Accordages

Réparations, expertises

*Theytaz musique Sierre*



Facteur et  
accordeur de pianos  
Av. du Rothorn 11  
078 605 21 51

## Crèche le "Petit Voilier"

Encore des places disponibles

**Véronique Zufferey**  
Rue de l'Industrie 46  
3960 Sierre  
Tél. 027 456 13 64  
Tél. 079 394 61 11

### Votre chance...

Vous êtes créative, ménagère, mobile, vous aimez la décoration, le bricolage, vous confectionnez vos cadeaux vous-même et vous aimez le contact avec les gens ?

Nous cherchons une

### collaboratrice motivée

pour renforcer notre équipe dynamique.

Gain accessoire intéressant.

Info : daniela.friedli-  
joss@gonismail.ch  
tél. 079 489 90 92

**Nouveau dans votre région (Sion)  
Dès le 1<sup>er</sup> septembre 2013**



**024 445 30 40**

Pour le froid industriel et professionnel  
Concept, réalisations d'installation  
et maintenance

A votre service 24h/24 et  
7j/7 toute l'année

## Dès maintenant, leasing à 2,9% sur les modèles Audi A1, A3, A4, A5, Q3 et Q5.

Leasing à 2,9% sur les modèles A1, A3, A4, A5, Q3 et Q5 (hormis Audi RS Q3 et Audi SQ5 TDI). Valable jusqu'au 31 août 2013. Financement par AMAG LEASING AG: par exemple une Audi A1 admirée 1.2 TFSI, consommation mixte: 5,1 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 118 g/km (moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 153 g/km), catégorie de rendement énergétique: C. Taux d'intérêt annuel effectif 2,94%, (Durée 36 mois/10 000 km/an), prix d'achat au comptant CHF 22 270.-, Bonus Euro de 13% inclus. Le Bonus Euro est calculé sur le prix catalogue de base de CHF 22 950.-. Acompte 20% (non obligatoire) CHF 4454.-, mensualité de leasing CHF 229.95, casco complète obligatoire non comprise. L'octroi du crédit est interdit s'il entraîne un surendettement du consommateur. Le Bonus Euro est valable jusqu'à révocation. Sous réserve de modifications. Prix TVA incluse.

### Garage Olympic Paul Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion  
Tél. 027 205 42 20, [www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)

Vorsprung durch Technik 



## Deviens conseiller immobilier!

Nous sommes l'un des leaders du courtage immobilier et proposons à ce titre:

- des opportunités de carrière
- la possibilité d'une deuxième activité professionnelle
- une formation continue avec *immochallenge*

[www.betterhomes.ch/carriere](http://www.betterhomes.ch/carriere)

## RENCONTRE FÊTE INTERCULTURELLE

## Un siècle de métissage

**CHIPPIS** Pour célébrer plus d'un siècle de métissage, Chippis organisera le samedi 31 août sa troisième fête interculturelle. Sous le signe du partage et de la rencontre, la journée sera l'occasion pour les citoyens suisses et les communautés étrangères de tisser ou renforcer les liens qui les unissent.

Commune d'immigration depuis l'installation de l'usine d'aluminium au début du XXe siècle, Chippis accueille des ressortissants de plus d'une trentaine de pays. Ces derniers représentent aujourd'hui le 43% de sa population. Il y a 3 ans, ces immigrés étaient encore peu intégrés dans la vie du village. «Nous nous sommes rendus compte que les membres des communautés étrangères participaient peu aux différentes fêtes organisées à Chippis», explique Laetitia Bonvin, de la Commission sociale. «Probablement ne se sentaient-ils pas concernés ou la barrière de la langue posait problème. L'idée d'une fête interculturelle a tout de suite plu.»

**Rencontres culinaires**

La rencontre des cultures et des folklores est au cœur de cette journée interculturelle. Une dizaine de stands permettront de partir à la rencontre des traditions culinaires des communautés. En plus de l'inévitable raclette et d'un



La fête de Chippis réunit les citoyens suisses et les communautés étrangères. Ici, une chanteuse du Kosovo. LDD

verre de fendant, les visiteurs testeront les cuisines uruguayenne, tunisienne, portugaise ou chinoise, dégusteront des cannellonis italiens ou des pierogi polonais. Des groupes folkloriques des communautés organisatrices et les sociétés villageoises assureront l'ambiance musicale. Des démonstrations de danse et des animations pour les plus jeunes sont aussi prévues, ainsi qu'un bal. «Lors des deux premières éditions, nous avons proposé plus d'animations folkloriques. Ce n'était pas forcément nécessaire. Les gens aiment avant tout se rencontrer et échanger autour d'un repas», précise Laetitia Bonvin.

**Cohésion renforcée**

Après deux éditions ayant accueilli pas moins de 500 visiteurs chacune, les investissements de ces journées interculturelles portent leurs fruits. Mais les bénéfices ne sont pas d'ordre pécuniaire. Le plaisir de la rencontre, la meilleure connaissance de l'autre, l'ouverture d'esprit et l'enrichissement personnel sont autant d'éléments qui font le succès du rendez-vous chippillard. «Le retour est plus que positif. Depuis la première édition, les immigrés participent beaucoup plus aux différents événements organisés le reste de l'année et la cohésion du village est renforcée», se réjouit Laetitia Bonvin.

ALEXANDRE BIANCO

## EN BREF

**Des crus sierrois nommés pour la grande finale****GRAND PRIX DU VIN SUISSE**

Organisée à Sierre par l'association Vinea en partenariat avec la revue Vinum, la 7e édition du Grand Prix du Vin Suisse tient ses 72 crus nommés avant la grande finale. Les experts ont délivré la liste des six meilleurs crus des douze catégories du concours, concours qui rassemblait à la base 3100 vins de 600 producteurs venus de toute la Suisse. Les vainqueurs de chaque catégorie de vins seront désignés le 29 octobre prochain, à l'occasion du Gala des Vins Suisses qui se tiendra au Kulturcasino de Berne.

Parmi les 72 vins candidats à la victoire finale dans l'une des catégories, huit sont issus de cépages du district de Sierre. Il s'agit du «Chardonnay Castel 2010» de la Cave Colline de Daval, le «Cœur de Domaine 2011» et le «Gamay 2012» issus des Domaines Rouvinez, l'«Humagne Rouge Soleil d'Or 2011» des caves Imesch Vins, et la «Petite Arvine Graine de Champion 2012» d'Antoine et Christophe Bétrisey à Saint-Léonard. A noter également la représentation de cinq vins provenant de Salquenen, des caves Vins des Chevaliers et d'Adrian et Diego Mathier.

FB.

## SOLIDARITÉ REMISE D'UN CHÈQUE DE 1000 FRANCS

## Un beau geste pour Insieme Valais

**CRANS-MONTANA** Les jeunes du Haut-Plateau montrent l'exemple. Le comité d'organisation (CO) de la comédie musicale «Flash Back» a remis un chèque de 1000 francs à l'association Insieme Valais. Le CO se compose d'adolescents de 14-15 ans, qui ont entièrement monté le spectacle et se sont démenés pour réunir le budget nécessaire à sa réalisation. La troupe de 25 jeunes comédiens a joué sa partition au mois de juin à Crans-Montana, devant plus de 200 spectateurs. Un succès qui a permis de récolter la somme de

1000 francs en faveur de l'association de loisirs pour les personnes en situation de handicap. Les adolescents ont remis l'argent le 29 juillet, dans les bureaux de l'association des communes de Crans-Montana (ACCM), à la présidente d'Insieme Nathalie Rey et à son fils Simon. «Des jeunes qui pensent spontanément à soutenir une association dès le départ de leur projet méritent qu'on leur tire notre chapeau!» souligne Florence Salamin De Ieso, déléguée à la jeunesse de l'ACCM.

RÉD.



De droite à gauche: Dany Cruz, Norman Rey, Nathalie Rey (présidente d'Insieme Valais), Simon Rey, Florence Salamin De Ieso (déléguée à la jeunesse de l'ACCM) et Sarah Clivaz. ACCM

## SCOUTISME JOURNÉES DÉCOUVERTES DANS LE DISTRICT ET EN VALAIS

## Opération de charme

**SIERRE** Les scouts valaisans lancent une grande opération de charme à l'échelle du canton en cette fin de mois d'août. Treize groupes du Valais romand organisent des journées découvertes, qui s'adressent principalement aux jeunes de 7 à 16 ans. Cette initiative a des origines sierroises. «Depuis deux ans, un comité a pour objectif de promouvoir le groupe Saint-Victor de Sierre. On s'est dit: pourquoi ne pas voir plus grand et le faire au niveau cantonal, explique Olivier Constantin, secrétaire de Saint-Victor, en charge des éclaireurs. Nous voulons donner de la visibilité au scoutisme. Les gens ne connaissent pas, parfois, jusqu'à l'existence du mouvement dans leur région.» Dans notre district, trois sociétés se mettent en vitrine. Il s'agit des scouts de Sierre ce vendredi 23 août (18 h 30, ancienne école des Buissonnets), de Flanthey-Lens le samedi 31 août (9 h, local de Vaas) et de Veyras les samedis 7 et 14 septembre (centre scolaire). «C'est un premier pas dans l'univers du scoutisme. Les parents sont les bienvenus. Nous répondrons à toutes leurs questions», précise Olivier Constantin.

**Des effectifs stables, mais...**

Les disciples valaisans de Baden-Powell – fonda-

teur anglais du mouvement en 1907 – se portent plutôt bien, mais peinent à se vendre. Le Valais comptabilise 850 scouts. Un chiffre qui s'érode légèrement, mais aucune chute brutale. Les responsables demeurent malgré tout attentifs. «Le scoutisme n'est pas en danger aujourd'hui. Si on ne fait rien, il pourrait peut-être disparaître dans quelques années. Ce serait dommage, c'est une vraie école de la vie pour les jeunes. Ils se développent physiquement, psychologiquement et spirituellement. Si le mouvement récupère de nouveaux membres avec les journées découvertes, c'est tout bénéfique», raconte Olivier Constantin.

Lui-même a intégré les rangs scouts à ses 11 ans.

Il ne leur a fait aucune infidélité depuis

seize ans.

«Les

scouts permettent de vivre des choses incroyables, des moments forts avec ses amis. Ils procurent des souvenirs impérissables.»

**L'esprit scout**

Olivier Constantin reconnaît la difficulté de recruter les jeunes. La concurrence des autres sociétés culturelles et sportives est forte. Le scoutisme est d'autant moins visible qu'il se pratique loin de tout, en pleine nature. Et surtout, il souffre toujours d'une mauvaise image, un peu ringarde et loin de la réalité, due en grande partie à l'uniforme.

Une perception que rejette le responsable. Le mouvement s'est modernisé et cultive ses vertus. «L'esprit scout, c'est le respect, la vie en groupe, les responsabilités. Un moyen pour le jeune de se sentir utile. Il faut vraiment vivre le scoutisme pour constater que c'est une activité formidable.»

Ceux qui, dans le district, ne pourront pas se rendre aux journées découvertes auront une seconde chance. Le Groupement

des commerçants de Sierre a invité le groupe Saint-Victor à la Fête du poulet les 13, 14 et 15 septembre. Un grand village scout sera érigé sur la place de l'Hôtel-de-Ville et des animations seront proposées aux visiteurs. Ils découvriront l'esprit aventurier qui anime les scouts. Et, pourquoi pas, franchiront le pas pour intégrer leurs rangs.

**BERTRAND CRITTIN**

Infos sur [www.scout-valais.ch](http://www.scout-valais.ch)



L'esprit scout, c'est l'entraide, l'amitié et le sens des responsabilités. LDD

## ANNIVERSAIRE NONAGÉNAIRE FÊTÉE

## Le destin de Maria Martin

**CHALAIS** Les autorités de Chalais ont honoré Maria Martin qui fêtait ses 90 ans. La jubilaire naît le 5 août 1923 à Réchy. Petite dernière d'une fratrie de neuf enfants, elle est la fille de Virginie-Innocente et de Placide Antille-Christen. Orpheline à 16 ans, Maria va vivre avec trois de ses frères, Marcel, Georges et Bruno et s'occuper des tâches ménagères. Elle travaille ensuite comme serveuse. En 1944, elle épouse Claude Martin de Chalais. Le couple a eu deux enfants: Fernand



Maria Martin avec Alain Perruchoud (à droite), président de Chalais, et Cédric Rudaz, vice-président. LE JDS

(décédé) et Marie-Claude. Sa descendance compte quatre petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. Sa vie durant, Maria s'est occupée de sa famille et de son jardin. Elle appréciait beaucoup les animaux de compagnie. Avec ses amies, elle a fait de nombreux voyages en autocar. Elle aime toujours le tricot et le crochet. En 1989, elle perd son époux Claude. Depuis 2011, Maria vit au home Saint-Joseph à Sierre où elle est très bien entourée.

**CHARLY-G. ARBELLAY**



## Rejoignez-nous !

### Nos cours enfants

Baby Danse - Jazz Junior - Classique Junior - Jazz Danse - Danse Classique - Jazz Hip-Hop  
Hip-Hop - Claquettes - Flamenco - Danse Orientale

### Nos cours ados et adultes

Jazz Danse - Danse Classique et Pointes - Hip-Hop - Ragga - Danse Orientale - Flamenco  
Comédie Musicale - Barre à terre - Stretch&Sculpt - Pilates - Sophrologie

Reprise des cours lundi 26 août - Portes ouvertes la première semaine

Inscriptions et infos sur [www.tendances.ch](http://www.tendances.ch)

École de danse **TenDances**  
Valérie Défago Guidoux - 079 350.04.58

**Le Journal de Sierre,  
un support de choix  
pour votre campagne  
de communication!**

Grâce au JDS et ses 24'550 exemplaires  
distribués à tous les ménages du district de Sierre,  
communiquez aux 46'000 clients potentiels de la région.

Y compris dans les boîtes aux lettres munies  
d'un STOP PUB (30% des boîtes valaisannes)!



**100%**  
des ménages

FESTIVITÉS 40<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE CHALAIS JEUNESSE

## Joutes sportives et amicales

**CHALAIS** La jeunesse de Chalais fêtera son 40<sup>e</sup> anniversaire du 23 ou 25 août prochain. Pour marquer le coup, le groupe a invité toutes les sociétés de jeunes du canton à se joindre à lui pour fêter ce jubilé. Pas moins de 340 jeunes issus de 21 sociétés se rassembleront à Chalais pour participer à des joutes sportives et avant tout amicales.

La manifestation, qui se déroulera sur la place des Chevaliers, se tiendra en trois jours. La soirée inaugurale du vendredi se verra musicale puisque des artistes régionaux et internationaux régaleront les oreilles des visiteurs. Tandis que le groupe valaisan Helvet Von Karavan et les artistes Wayne Paul et Sumo se produiront sur la grande scène, une Jam Session sera organisée au Cabaret Edelweiss afin de permettre à chacun de s'essayer gratuitement à l'art de l'improvisation musicale.

La journée du samedi 24 août sera dédiée au 2<sup>e</sup> Rassemblement des Jeunesses Valaisannes. Le public pourra assister durant toute la journée à des affrontements sportifs entre les différentes sociétés



La société des jeunes de Chalais a invité tous les groupes jeunesse du canton. Elle organisera des joutes sportives sur la place des Chevaliers, samedi 24 août. LDD

de jeunes. La soirée se déroulera à nouveau dans une ambiance musicale, puisqu'une dizaine de groupes animeront la place des Chevaliers.

Le dimanche sera consacré aux festivités du 40<sup>e</sup> anniversaire de Chalais jeunesse à proprement parler. Cette journée de clôture

s'écoulera dans une ambiance plus familiale, avec des animations adaptées tant aux grands qu'aux petits, ainsi que des productions des différentes sociétés culturelles et sportives de la commune. Aura également lieu la remise des prix des compétitions de la veille.

Autre particularité ludique de

l'événement, durant tout le week-end, les visiteurs en possession d'un Smartphone pourront se connecter à la page internet de l'événement afin de sélectionner, selon leurs goûts, la couleur des projecteurs qui illumineront la tour de Chalais. FLORENT BAGNOUD

[www.rj.ch](http://www.rj.ch)

## RELIGION SAINTE-THÉRÈSE SUPERSTAR

## Ferveur autour des reliques de Sainte-Thérèse

**NOBLE ET LOUABLE** Du 15 au 18 août dernier, les reliques de Sainte-Thérèse de Lisieux ont sillonné le secteur pastoral des Noble et Louable Contrées. A la tête du convoi, Paulo Martins, Portugais de Fully, humble conducteur bénévole et grand fan. C'est lui qui a pris l'initiative de demander les reliques au Sanctuaire de Lisieux pour qu'elles parcourent le Valais du 3 juin au 24 septembre: «Mon bonheur est inexplicable... Je suis touché par toutes ces personnes, mais je ne suis pas étonné que Sainte-Thérèse attire autant de monde», confie-t-il. Du monde, il y a en eu à tous les rendez-vous: à la chapelle St-Christophe de Crans lors de la



Paulo Martins (à gauche) et trois jeunes de Mollens et Loc portent le reliquaire de Sainte-Thérèse à la chapelle de Bluche, dédiée à la Sainte de Lisieux. LE JDS

célébration de la mi-août, dans les églises des paroisses, lors des nuits d'adoration les vendredi (durant toute la nuit!) et samedi ou pour

les conférences de l'abbé Joël Pralong. Emotions palpables à chacune des haltes. On prie, on se prosterne, on touche la chasse:

«Elle est avec nous!» Jeunes, vieux, couples, pas forcément des pratiquants réguliers... Durant les vénérations, on lit les paroles de Sainte-Thérèse, on raconte son histoire, on glisse des intentions de prières. «J'avais une sœur qui s'appelait Thérèse, dès l'enfance Sainte-Thérèse de Lisieux était très présente dans la famille», confie Alice Clivaz, le cœur serré. Un couple de Genevois venu en vacances à Anzère a rejoint le reliquaire lors de son passage à Bluche: «Enfant, j'étais malade du cœur, on m'a amenée alors à la chapelle de Noës, dédiée à Sainte-Thérèse et je suis encore ici après 54 ans de mariage et deux enfants!» confie l'épouse. I.B.L.

# LE FENDANT S'EST FAIT ROI

**SAINT-LÉONARD**  
PREMIÈRE ÉDITION  
À SUCCÈS POUR  
LA MANIFESTA-  
TION «AU FIL  
DE L'EAU...  
LE FENDANT».

**CLIC-  
CLAC**



«Au fil de l'eau... le fendant» s'est tenu samedi passé à Saint-Léonard. On reconnaît à gauche Edouard Delalay, ancien conseiller aux Etats, et François Mamin, ancien photographe au «Nouvelliste». BITTEL/NF



Le fendant est le cépage roi de Saint-Léonard-Uvrier. Sept propriétaires-encaveurs ont décidé de lui donner ses lettres de noblesse et de montrer sa richesse. BITTEL/NF



Francis Salamin, cave de la Danse, donne ses explications aux visiteurs. Les structures mises en place au vallon de Beulet se prêtaient aux échanges. BITTEL/NF



Christophe Morand et Damien Fournier, vice-président et président, sont satisfaits. La manifestation a enregistré 450 entrées payantes. BITTEL/NF

Le panneau avertis-  
sait les dégusta-  
teurs. Attention, à  
Saint-Léonard,  
on ne boit que  
du bon!  
BITTEL/NF



# DÉJEUNER SUR L'HERBE

**CRANS-MONTANA**  
DEUXIÈME  
ÉDITION DU  
PIQUE-NIQUE  
DES GRANDS CHEFS  
À CORBYRE.

**CLIC-  
CLAC**



Le pique-nique des Grands Chefs s'est tenu dimanche passé sur l'alpage de Corbyre. Cent-vingt personnes avaient réservé leur place, comme cette famille luxembourgeoise, habituée de Crans-Montana. LE JDS



Le chef étoilé de Crans-Montana, Frank Reynaud, faisait la mise en place au dernier moment. Autant qu'il le pouvait, il utilisait les produits du terroir. Disponible et accessible, le cuisinier répondait aux questions des gastronomes. LE JDS



Des citadins à la montagne. Le groupe a délaissé Genève pour venir vivre une expérience gastronomique au grand air du Valais. LE JDS



Les cuisiniers et encaveurs du jour: Frank Reynaud, Pierre Robyr, Nicolas Isnard et Edith Germanier (Cave la Romaine). LE JDS

Bucolique et campagnard, le pique-nique des Grands Chefs.  
LE JDS



Salle du Bourgeois  
Sierre  
Dimanche 25.08.2013  
dès 17h.00

Prix des abonnements:

- 1 abonnement Fr. 30.-
- 2 abonnements Fr. 50.-
- 3 abonnements Fr. 60.-

# Loto



**Cartes illimitées Fr. 100.-  
et cartes personnelles admises**

Séries normales

Bon d'achat GCS d'une val. de	100.—
Bon d'achat GCS d'une val. de	70.—
Bon d'achat GCS d'une val. de	50.—
Bon d'achat GCS d'une val. de	20.—

Séries spéciales

Bon d'achat GCS d'une val. de	250.—
Bon d'achat GCS d'une val. de	150.—
Bon d'achat GCS d'une val. de	100.—
Bon repas GastroValais d'une val. de	50.—
Bon repas GastroValais d'une val. de	50.—



## LE NOUVEAU FORD KUGA

Il est diablement astucieux le nouveau Ford Kuga avec le système audio SYNC® inclus l'assistance pour appel de détresse, le hayon entièrement automatique et les nouveaux moteurs EcoBoost pour une puissance en hausse et une consommation en baisse. Découvrez le nouveau Kuga lors d'un galop d'essai.

SMART  
UTILITY  
VEHICLE

FR. **32'350.-**<sup>1</sup>  
dès  
3.9% LEASING FR. 299.-<sup>2</sup>



## DURRET AUTOMOBILES SA

Sierre

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9  
CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI www.durretauto.ch

**Menuiserie-  
Agencement  
Rey Gédéon & fils  
SA à Chermignon**  
recherche  
**Menuisiers  
d'atelier  
et  
Menuisiers-  
Poseurs**  
pour places fixes  
Engagement de  
suite ou à convenir  
sergerey@vtxnet.ch  
Tél. 079 204 37 47

**Evolution  
avec ses  
cartes +  
flashes**

0901 270 720,  
Fr. 2.70/min.

depuis le réseau  
fixe.

Région Aminona,  
Crans-Montana

**cherche à  
acheter  
mayer**  
même à rénover.

Tél. 078 665 62 50  
Tél. 076 489 49 83

**Venthône à louer  
superbe villa  
5½ pièces**

3 salles de bain,  
jacuzzi, surface  
habitable 260 m²,  
Fr. 2850.-.

Tél. 024 472 33 15

**A vendre à  
SIERRE-NOËS**

**Immeuble Florida**

**LE DERNIER  
APPARTEMENT  
3½ PIÈCES**

Neuf, 97 m², 2 pièces  
d'eau, énergie solaire,  
2 places de parc,  
(cédule hypothécaire  
à disposition)

**Fr. 418'000.-**

**Gillioz**

Construction traditionnelle

Route de Sion 26  
Sierre

Tél. 027 455 30 53  
Natel: 079 250 10 22

*Marie-Virginie*  
Voyante/Médium  
& Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min  
7/7 depuis  
réseau fixe RV. 079 346 94 30

**Achète**

**tous  
véhicules  
récents  
ou avec peu  
de km**

paiement cash

Tél. 027 322 34 69  
Garage Delta,  
Sion

**FLORA MEDIUM:**

**0901 222 320**

Voyance sérieuse  
7/7 de 8h30  
à 23h30

**Fr 2.40/min**  
depuis une ligne fixe

**CHRISTINE** MEDIUM  
FLASHS  
0901 901 707  
Fr. 3,13/min  
DEPUIS LE RESEAU FIXE  
\* RADIESTHESIE A DISTANCE \*  
\* TÉLÉPATHE \*

# JEAN-CLAUDE SAVOY

Président de l'ACCM

Naissance à Montana



1957

Commence sa carrière d'enseignant au Centre scolaire de Crans-Montana

1977

Présidence de la SPVal (Société pédagogique du Valais)

2000



2009  
Accède à la présidence de Chermignon

Elu à la députation sous la bannière PDC

2013



Signature de la politique du tourisme des six communes de Crans-Montana

2013

## Le tourisme, seule planche de salut

**CRANS-MONTANA** Les six communes de Crans-Montana ont approuvé une nouvelle politique touristique. Pour Jean-Claude Savoy, président de l'ACCM, la station n'a pas le choix. Il en est convaincu. Le seul moteur du développement de Crans-Montana repose sur l'économie touristique.

### BERTRAND CRITTIN

Plaine Morte, 25 juillet dernier. Au milieu de l'été, les présidents des six communes de Crans-Montana et Crans-Montana Tourisme (CMT) signent la nouvelle politique touristique de la région. Les partenaires ont parlé d'acte fort et nécessaire», de «révolution» même. Seul l'avenir nous dira si cet instant marque un réel tournant historique pour le Haut-Plateau. Avec un tel document, les politiques délivrent un message clair: «L'économie touristique doit être reconnue comme le seul réel moteur du développement de Crans-Montana», affirme Jean-Claude Savoy, président de l'ACCM (Association des communes de Crans-Montana). Les autorités politiques montrent la voie. Que les municipalités aient approuvé leur politique touristique sous la présidence de Jean-Claude Savoy peut être vu comme un symbole. L'homme est attaché, lié à «sa» station. Elle l'a vu naître. Il y habite et travaille depuis toujours. Le politicien a également présidé le groupe de travail qui, il y a quelques années, a rédigé les statuts de l'ACCM. Jean-Claude

Savoy défend une région unie et croit fermement au futur de Crans-Montana.

### Sans tourisme point de salut?

L'avenir des stations de montagne passe obligatoirement par le tourisme. Nous pouvons avoir des doutes jusqu'à l'année dernière (ndlr.: avant la Lex Weber), ce n'est plus le cas. Nous devons profiler Crans-Montana comme une destination touristique et diversifier les activités touristiques. Car le marché est très volatil. Nous le constatons aujourd'hui avec la France et l'Italie, qui ne se portent pas très bien, et qui

**AVENIR Jean-Claude Savoy: «L'économie touristique doit être reconnue comme le seul réel moteur de développement de Crans-Montana.»**

REMO

sont nos marchés cibles. Il nous faut trouver des alternatives, par exemple développer les écoles internationales, l'organisation de congrès. Crans-Montana est candidate pour accueillir un futur Centre national des sports de neige, une forme de Macolin des neiges. Le comité de candidature est en place. Il serait bien d'intégrer le val d'Anniviers, la station de Zinal en particulier, dans ce projet.

### Le tourisme de Crans-Montana est-il si mal en point?

Lorsque les six communes ont introduit le RQC (Règlement des quotas et du contingentement) en 2007-2008, les chiffres montraient clairement une constante augmentation du chiffre d'affaires de la construction (250 millions) et une diminution de celui du tourisme (160 millions). Crans-Montana a perdu un nombre important d'hôtels ces

trente dernières années. Les activités touristiques étaient en régression, les nuitées baissaient et les chiffres d'affaires des remontées mécaniques et du golf stagnaient. Mais le potentiel touristique est bien présent.

### Les municipalités auraient-elles signé ce document sans la Lex Weber?

Oui. Le travail a débuté il y a deux ans, bien avant ce fameux vote. Nous sommes partis d'une feuille blanche. La prise de conscience du trop grand nombre de résidences secondaires date de 2005-2007. Le RQC n'était d'ailleurs pas loin des objectifs de Franz Weber. Cette loi pose problème, car elle agit comme une guillotine, et ne propose pas d'alternative. Je vous rappelle aussi que les communes ont introduit, à l'unanimité, un moratoire hôtelier en janvier 2012. La Lex Weber a eu une petite influence sur notre document. Nous voulions maintenir la construction de quelques résidences secondaires pour aider à la construction d'hôtels ou à leur maintien.

### Après l'échec de la fusion, cet acte politique est-il un moyen de rapprocher à nouveau les communes?

Les municipalités ont toujours travaillé ensemble sur les questions touristiques. Les enjeux sont intercommunaux. La concrétisation de projets peut prendre un peu plus de temps, car les six entités doivent les accepter. Les frontières communales n'existent plus en matière touristique sur Crans-Montana. Par exemple, tou-

### CE QU'IL A DIT SUR

#### SES VACANCES ESTIVALES

«Je suis resté en Valais. J'ai fait le tour du canton à pied. J'ai découvert des endroits extraordinaires et j'ai vu des lacunes dans l'accueil. J'étais ahuri parfois.»

#### L'ENSEIGNEMENT

«Je suis très inquiet, l'école devient de plus en plus difficile. Il y a un nombre croissant de jeunes qui ne réussissent pas. Je ne peux pas l'accepter. Je me suis battu, à la SPVal, pour une école plus ouverte.»

#### LA MUSIQUE

«Je suis membre de l'Echo des Bois depuis quarante-quatre ans. La musique, c'est la rencontre régulière avec les amis et la famille. La musique est un facteur social et familial.»

tes ont participé au financement de la rénovation du Régent ou du Manège. Nous avons une vision transversale, sans aucune discussion.

### Crans-Montana a fait tout faux jusqu'à maintenant?

Il ne s'agit pas de jeter l'opprobre sur la clientèle des résidences secondaires, qui est fidèle à Crans-Montana. Ni sur les promoteurs immobiliers et les autorités politiques. La prise de conscience d'un déséquilibre qui s'installait s'est faite il y a dix ans. Mais la Suisse est un pays fondamentalement libéral. Nous ne pouvons pas tout réinventer du jour au lendemain, nous devons gagner l'adhésion des gens et les moyens de piloter les choses sont réduits.

### Quelles sont les grandes lignes de cette politique touristique?

Le développement durable et la préservation de l'environnement constituent la première idée-

force. Ce ne sont pas que des mots. La nature est le patrimoine de Crans-Montana. Les espaces verts au cœur de la station font son charme. Quels que soient les projets que nous développerons, nous devons toujours penser en termes de préservation de l'environnement. Les autres axes sont les infrastructures, une hôtellerie et une parahôtellerie de qualité, la qualité de l'accueil et des services. Nous devons avoir en permanence une obsession de la qualité. Cette politique sert de guide pour la prise de décisions. Elle définit des mesures et des plans d'action. Les communes s'engagent à mettre en place les budgets pour les atteindre.

### Avez-vous des exemples de mesures?

Cent vingt mesures ont été édictées. Certaines sont en cours de réalisation, comme la rénovation des infrastructures. Certaines ne coûtent rien, comme l'amélioration de la conscience touristique de toute la population et des prestataires.

### Quelle est la priorité absolue pour Crans-Montana?

L'amélioration des conditions-cadre pour le maintien de l'hôtellerie. Le but est de mettre en place un règlement pour soutenir l'hô-

tellerie de montagne. Nous sommes à bout touchant avec les hôteliers. Nous ne voulons pas subventionner l'exploitation des établissements, qui fonctionne bien. En station, ils font face à la saisonnalité. Il manque un petit quelque chose au chiffre d'affaires, qui permettrait la rénovation du parc hôtelier. L'idée est d'augmenter les fonds propres des hôtels pour que les propriétaires puissent rénover. Les infrastructures touristiques sont notre deuxième priorité.

### Des oppositions freinent les projets d'Ycoor et de l'Aqualoisirs. Qui a intérêt à faire opposition?

Une catégorie de gens ne comprend pas que, pour faire tourner une économie, les activités sont nécessaires. Or celles-ci génèrent des nuisances, passives ou actives. Pour répondre aux demandes des gens, nous devons réaliser des constructions. Les oppositions nous font perdre du temps. Là n'est pas le plus ennuyeux. Ces quinze dernières années, les communes avaient les capacités financières pour mener ces projets. Les ressources seront-elles suffisantes ces prochaines années?

### Justement, de quels moyens financiers avez-vous besoin?

C'est difficile de chiffrer les choses. Nous pouvons estimer que 100 millions de francs seraient nécessaires pour rénover tous les hôtels de Crans-Montana ces vingt prochaines années. Le centre aquatique coûtera 50 millions, Ycoor 17. Les investissements ne font pas peur aux communes, au contraire des frais d'exploitation générés par ces projets. Les municipalités n'auront pas les moyens de tout faire, il faudra étaler les projets. Les propriétaires de résidences secondaires (R2) seront mis à contribution. Un projet de loi de taxe sur les R2 est dans le pipeline. Les propriétaires doivent participer au financement des infrastructures qu'ils utilisent.

# RÉNOVER CONSTRUIRE



**LAMATEC**  
ENERGIE-CONCEPT



Etude technique  
Chauffage - Sanitaire  
Ventilation - Climatisation

+ Maîtrise fédérale  
Ile Falcon - 3960 Sierre  
Tél. 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39  
E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch  
Internet: http://www.piscines-jacuzzi.ch

- Matériel de chauffage
- Pompages d'eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna - Hammam

**ILECOLOR**  
COULEURS & VERNIS N°1 en Valais

Sierre - Ile Falcon  
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

FAITES CONFIANCE AU N°1  
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

**RION**  
Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude Rion  
Sierre

les  
pros  
des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre  
Tél. 027 455 44 53  
Venthône

**HÖRMANN**

Portes pour l'habitat et l'industrie

CONSTRUCTIONS METALLIQUES  
SERRURERIE

**GARDMETAL**

3960 Sierre Tél. 027 456 12 24 Fax. 027 456 26 04  
www.gardmetal.ch - info@gardmetal.ch

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

**EP:MAROTTA**

ElectronicPartner

Multimédia & Electroménager

Notre service fait la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38



**WILLIAM REY**  
plâtre peinture sârl

Tél. 079 611 48 56 - www.platre-peinture.ch



- Peinture décorative
- Faux-plafond
- Plafond acoustique
- Isolation périphérique

Rénovation de:

BAIGNOIRES  
DOUCHES  
RÉPARATION DES ÉCAILLURES  
ANTIGLISSE

SYSTEME



RENOBAD-Schnyder A. & D.  
Erschmatt - Sierre

027 932 35 45 079 372 77 65

internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch

Parutions de notre rubrique

**en 2013**

20 septembre

25 octobre

Réservations: 027 329 51 51

Publicitas SA - Sion - jds@publicitas.com

# SPORTS



Passage à l'alpage de Mandelon. A chacun sa manière de maîtriser les difficultés: sur ou à côté du vélo.  
ARCHIVES NF/BITTEL

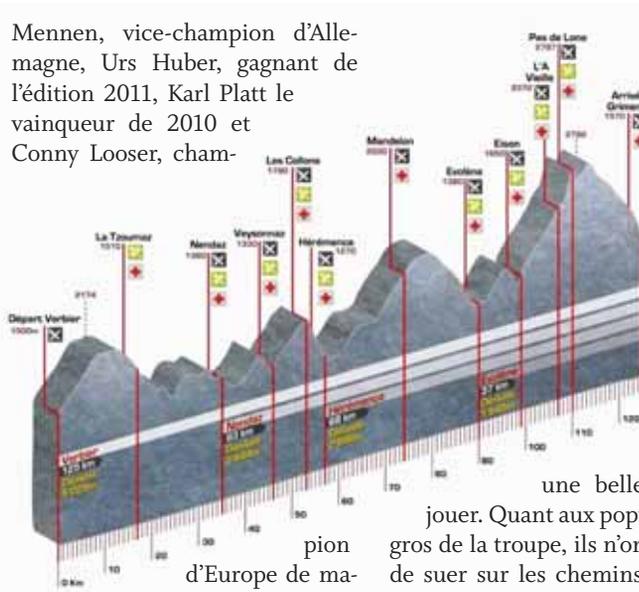
## MOUNTAIN BIKE 24<sup>e</sup> GRAND RAID VERBIER-GRIMENTZ

# Sausser, chef de meute

**GRIMENTZ** La participation à ce 24<sup>e</sup> Grand Raid s'annonce très bonne quantitativement, mais également qualitativement. En l'absence du vainqueur de l'an dernier, le jeune retraité Alexandre Moos, l'attraction 2013 se nomme Christoph Sausser. Le champion du monde en titre de marathon et médaillé d'or olympique à Sydney n'a encore jamais participé à Verbier-Grimentz. Ce petit handicap ne l'empêche cependant pas de partir ultrafavori.

Mais Christoph Sausser devra tout de même se méfier, car la concurrence sera bel et bien présente demain en Valais. L'Autrichien Alban Lakatae, vice-champion du monde et champion d'Europe de marathon, Robert

Mennen, vice-champion d'Allemagne, Urs Huber, gagnant de l'édition 2011, Karl Platt le vainqueur de 2010 et Conny Looser, cham-



... pion d'Europe de marathon des moins de 23 ans en 2011 auront également

une belle carte à jouer. Quant aux populaires, le gros de la troupe, ils n'ont pas fini de suer sur les chemins de cette épreuve mythique.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## EN CHIFFRES

### 2300

C'est le nombre d'inscriptions enregistrées par les organisateurs au début de la semaine. Il faut rajouter à cela une soixantaine d'enfants qui avaient déjà émis le souhait de prendre part au Raidy de ce vendredi aux Casernes de Sion.

### 4

Le nombre de départs lors de ce Grand Raid 2013: depuis Verbier (125 km), Nendaz (93 km), Hérémece (68 km) et Evolène (37 km).

### 28

Soit le nombre de nationalités représentées demain sur les lignes de départ. Après les Suisses, les Belges seront les plus nombreux avec 196 représentants. Chinois, Australiens, Africains du Sud, Américains, Brésiliens ou encore Canadiens représenteront les autres continents.

### 6,41

C'est le pourcentage de dames qui participeront à cette aventure. On ne peut pas dire que ce soit franchement beaucoup.

### 1200

Le nombre de bénévoles, répartis sur dix secteurs (Verbier, La Tzoumaz, Nendaz, Veysonnaz, Les Collons, Hérémece, Evolène, Saint-Martin, Grimentz et Sion), pour que le Grand Raid puisse se dérouler correctement.

### 6 h 05'04"

En temps, le record de l'épreuve, détenu par Alexandre Moos. Les spécialistes de VTT s'accordent tous pour dire que Christoph Sausser a le chrono dans les jambes.

# QUI A DIT QUE LA TAILLE «L» N'EST PAS SEXY?



**FIAT 500L dès CHF 18 900.-\***  
**NEW RULES. NEW 500L.**



5 SIÈGES CONFORTABLES ET 5 BAGAGES DANS SEULEMENT 4,15 MÈTRES · 1 500 CONFIGURATIONS DE SIÈGES · 333 COMBINAISONS DE COULEURS POSSIBLES · MOTEUR À ESSENCE EURO 6 · 6 AIRBAGS ET ESC DE SÉRIE · GRANDE SUPERFICIE DE VITRAGE



FIAT500L.CH

simply more

\* Exemple de calcul: Fiat 500L POP 1.4 16V 95 ch, Prix catalogue: CHF 20 900.- /-. Bonus Cash de CHF 1 500.- /-. Bonus de reprise: CHF 500.-, prix d'achat au comptant: CHF 18 900.-. Le véhicule de reprise doit avoir au moins 1 an et être immatriculé depuis au moins 3 mois au nom du client. Offre valable jusqu'à nouvel ordre. Sous réserve de modification des équipements et des prix. Consommation: 6,2 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 145 g/km, catégorie de rendement énergétique: D. Moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> des véhicules en Suisse: 153 g/km. Chez votre concessionnaire Fiat officiel, vous ne payez aucune taxe d'incitation sur le CO<sub>2</sub> sur tous les modèles. La voiture illustrée peut différer de l'offre indiquée.

Profitez de nos journées  
**PORTES OUVERTES**

du 29 au 31 août 2013  
pour essayer la nouvelle 500 L

**NOUVEAUTÉ**  
en grande première Suisse  
**FIAT 500 L - LIVING / 7 PLACES**

**SIERRE**

**Garage du Petit-Lac Bétrisey SA**

027 455 52 58

www.petitlac.ch



Créée en 1962, l'association valaisanne de parents de personnes handicapées mentales anciennement «AVPHM» organise depuis plus de 50 ans des loisirs pour leurs enfants différents.

Elle cherche

## un terrain ou chalet

- Valais Central
- Entre 1000 et 1500 m d'altitude
- 1500 m<sup>2</sup> en zone constructible
- Chalet pour 25 – 30 personnes
- Proche des transports publics
- Accès hiver garanti (dénéigement)

Étudions toutes propositions.

**Contact courrier:**

insieme, Av. Pratifiori 10, 1950 Sion

**Contact téléphonique:**

Olivier Buchard, Tél. 079 774 74 89

**Contact mail:**

insieme.vs@bluewin.ch

www.insieme-vs.ch

En raison de l'âge des propriétaires,  
à vendre à Montana/Randogne  
**5½ pièces**

**appartement de vacances  
(résidence secondaire).**

Propriété au 3<sup>e</sup> étage, en partie meublée, surface brute de 150 m<sup>2</sup>, comprenant: entrée, salle de séjour avec cheminée, salle à manger, balcon sud, cuisine séparée, 4 chambres à coucher, 1 douche et WC, 1 salle de bains et WC, diverses armoires intégrées, 1 cave, 1 garage avec chauffage et raccordement d'eau, 1 place de parking extérieure, appartement à proximité du funiculaire Montana-Sierre, belle vue sur les Alpes valaisannes, vue imprenable.

**Taxation:**

app. 150 m<sup>2</sup> à Fr. 5200.-: Fr. 780 000.-

Garage + parking ext.: Fr. 40 000.-.

Total, prix à négocier: Fr. 820 000.-.

Les personnes intéressées ont la possibilité de visiter la propriété sans obligation.

Faire offres sous chiffre S 036-719703, à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

Pourquoi  
ne pas  
donner  
de  
mon  
sang?

## KILIAN JORNET AMOUREUX DE LA MONTAGNE

## Un exemple à suivre

**ZINAL** La 40e édition de la Course des Cinq 4000 a vu la victoire surprise de Marc Lauenstein devant Juan Carlos Cardona et Jonathan Wyatt. Un podium de rêve avec un Suisse romand, un néophyte et le recordman de l'épreuve.

Juste derrière ce trio, le double vainqueur de l'épreuve (2009 et 2010) Kilian Jornet Burgada a passé la ligne en 2 h 33'59, ce qui correspond tout simplement à son meilleur temps sur Sierre-Zinal. «J'ai pris le départ dans un état d'esprit un peu particulier. La veille, j'ai effectué la montée du Cervin, un de mes objectifs à très court terme. Je ne suis pas venu en Anniviers pour la gagne, donc je suis surpris en bien par mon chrono», explique le coureur espagnol de 26 ans.

**Le respect de la nature**

Actuellement, les 31 km de Sierre-Zinal semblent un peu courts pour Kilian Jornet. Le Catalan s'est plutôt concentré sur des ultra-trails comme celui du Mont-Blanc ou La Diagonale des Fous à la Réunion (170 km pour 10 000 mètres de dénivelé). «Ce que j'aime moi, c'est tout simplement la nature, son contact. Donc je me fais toujours plaisir sur les sentiers de

Sierre-Zinal.» En direct devant les caméras de la RTS, ça s'est vu que l'Espagnol avait du plaisir à être là. Décontracté, le sourire aux lèvres et des lunettes de soleil plantées sur le nez, il a fait du Kilian Jornet. Poli, humble, sympathique, il a remercié les bénévoles aux ravitaillements, pris le temps de mettre ses déchets dans les poubelles réservées à cet effet. Et en plus, il a couru vite.

«Depuis que je suis tout petit, mes parents m'ont appris à respecter l'environnement. On habitait dans un refuge de montagne à 2000 m et la nature c'était donc l'endroit où je jouais. On effectuait de nombreux

balades en montagne et je pense que, d'une manière toute naturelle, j'ai développé cette relation de respect envers la montagne. Et c'est là où je me sens le plus à l'aise. Donc en course je me comporte comme dans la vie de tous les jours.» Lors du festival

«Sport Cultura Barcelona» 2013, Kilian Jornet a d'ailleurs été récompensé d'un award pour ses résultats sportifs, mais également pour son engagement et ses valeurs.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Kilian Jornet à l'arrivée de Sierre-Zinal.  
NOUVELLISTE/BITTEL



## COMMENTAIRE

**La Jornet attitude devrait inspirer tous les sportifs**

■ **CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY** | Kilian Jornet est un exemple, voire même un exemplaire unique. L'athlète réalise des performances hors du commun, mais n'est pas du tout obnubilé par la compétition. Il a d'ailleurs participé au dernier Sierre-Zinal en sachant qu'il n'avait aucune chance de gagner. Il s'est déplacé dans le val d'Anniviers pour prendre part à la fête du 40e anniversaire de la Course des Cinq 4000, rencontrer les anciens vainqueurs présents et remercier les organisateurs de l'épreuve. L'homme a su rester simple, humble, poli... et place le plaisir au centre de ses préoccupations. «Il manquerait plus qu'il morde», seraient tentés de me rétorquer certains. Certes, mais chez les sportifs de haut et surtout de moyen niveau, un tel comportement n'est pas forcément une règle de base. Cela est peut-être dû au fait que dans certaines disciplines la

notion d'effort n'est pas vraiment présente. Les athlètes sont propulsés sur l'avant de la scène très jeune, trop vite, sans vraiment avoir à se battre. Pour Kilian Jornet, c'est tout le contraire. Les défis qu'il réalise, les records qu'il bat, il ne les doit qu'à son travail, à sa combativité, à un état d'esprit et à des convictions hors-normes. L'Espagnol aime bien prendre à son compte la phrase de John Lennon: «A l'école, quand un prof m'a demandé ce que je voulais être plus grand, j'ai répondu heureux. Il m'a dit que je n'avais pas compris la question, je lui ai répondu qu'il n'avait pas compris la vie.» Kilian Jornet est vraiment un exemple à suivre. Pas sûr que tout le monde soit doté de ses capacités physiques. Mais une chose est certaine: garder les pieds sur terre, en revanche, ça c'est donné à tous les sportifs.

## SA PHILOSOPHIE

## Coureur et alpiniste

Kilian Jornet est le meilleur du monde en ski alpinisme et tutoie également les sommets en course de montagne. Mais au fond de lui, ce ne sont pas les médailles ou les podiums qui le font avancer. L'homme vit pour et par la montagne.

Il vient d'ailleurs de se lancer dans une folle aventure intitulée «Summits of my life». L'Espagnol va donc tenter de gravir et de redescendre le plus rapidement possible quelques-uns des plus hauts et des plus mythiques sommets de la planète. Le tout, avec un équipement réduit et sans assistance. Il a déjà à son actif le record du Mont-Blanc (Chamonix - sommet et retour en 4 h 57'40"). Il devait s'élancer sur les pentes du Cervin mercredi après-midi (à l'heure où nous bouclions cette édition du Journal de Sierre). Ce projet de vie le conduira également à l'Aconcagua (Argentine, 6959 m), au Mont McKinley (USA, 6186 m) et sur le toit du monde à l'Everest (8848 m) en 2015. «Il ne s'agit pas seulement de battre certains scores ou de monter des cimes rapidement et avec peu de matériel. Il s'agit de transmettre des valeurs. Je ne prétends pas que ce sont des valeurs correctes, ou celles qu'il faut suivre, mais c'e sont celles qui m'ont été transmises», explique le Catalan. Et pour mettre en avant sa manière de penser, il cite un proverbe indien: «La terre n'est pas un héritage de nos parents mais un prêt de nos enfants.» Philosophe, Kilian Jornet essaie d'appliquer ses principes non seulement en montagne, mais également dans sa vie de tous les jours. Un exemple: il prend sa voiture le moins souvent possible. A tel point que le samedi précédant Sierre-Zinal, alors qu'il était à Zermatt, il a cherché un chemin pour rallier Zinal à pied. Mais il a dû renoncer en raison de la trop grosse quantité de neige restant sur les hauteurs.

## PROGRAMME

**Deuxième ligue inter**

Sa 24 août: 17 h Signal Bernex-Confignon - Sierre. Sa 31 août: 17 h Dardania Lausanne - Sierre.

**Deuxième ligue**

Ve 23 août: 20 h Savièse - Salgesch. 20 h Saint-Léonard - Troistorrents. 20 h 30 Raron - Chippis. Me 28 août: 20 h Chippis - Savièse. Ve 30 août: 20 h Salgesch - Raron. Sa 31 août: 18 h Chippis - Saint-Gingolph. 19 h 30 Conthey - Saint-Léonard.

**Troisième ligue**

Sa 24 août: 18 h Agarn - Sierre 2. 19 h Lens - Leuk-Susten. 19 h 30 St. Niklaus - Chalais. Di 25 août: 10 h Chippis 2 - Lalden. Je 29 août: 20 h Leuk-Susten - Chippis 2. Sa 31 août: 18 h Sierre 2 - Lens. Di 1er septembre: 16 h Chalais - Sion 3.

**Quatrième ligue**

Ve 23 août: 20 h 30 Granges - Naters 3. 20 h 30 Bramois 2 - Miège. Sa 24 août: 19 h Grône - Crans-Montana. 19 h Conthey 3 - Grimisuat. 19 h Chermignon - Saint-Léonard 2. Di 25 août: 10 h Salgesch 2 - Granges 2. 17 h Turttmann - Chippis 3. Me 28 août: 20 h 30 Saint-Léonard 2 - Grône. Sa 31 août: 18 h Miège - Chermignon. Di 1er septembre: 10 h Chippis 3 - Stalden. 14 h 30 Granges 2 - St. Niklaus 2. 16 h Crans-Montana - Granges. Je 5 septembre: 20 h 15 Visp 2 - Granges 2.

**Cinquième ligue**

Di 25 août: 10 h Anniviers - Lalden 2. 10 h 30 Saint-Léonard 3 - Noble-Contrée. 10 h 30 Chalais 2 - Ardon 3. 15 h Steg 2 Turttmann - Chermignon 2. 16 h Visp 3 - Crans-Montana 2. 16 h 30 Termen/RB 2 - Chippis 4. Sa 31 août: 19 h Chermignon 2 - Varen 2. 19 h Crans-Montana 2 - Termen/RB 2. 20 h Evolène 2 - Saint-Léonard 3. Di 1er septembre: 10 h 30 Bramois 3 - Chalais 2. 14 h Chippis 4 - Steg 2 Turttmann. 16 h Agarn 2 - Anniviers. 16 h Noble-Contrée - US Hérens 2. Me 4 septembre: 20 h Chermignon 2 - Anniviers.

## FOOTBALL FC CRANS-MONTANA

## Nouvelle dynamique

**LA MOUBRA** En trois saisons, la première équipe du FC Crans-Montana est passée par tous les états. Elle a d'abord connu les joies d'une promotion, de troisième en deuxième ligue. Puis ce fut la dégringolade, jusqu'à ce qu'elle se retrouve aujourd'hui en quatrième ligue. «Dans un premier temps, il va falloir absolument stopper cette hémorragie. Nous avons joué le jeu de la deuxième ligue, mais sur la longueur cela ne nous a pas aidés. Cette division était trop grande pour nous. Alors maintenant, nous n'allons pas précipiter le mouvement en imposant des objectifs trop élevés à nos joueurs. Notre but: bien nous positionner en quatrième ligue, retrouver le plaisir de jouer ensemble», commente David Antonio, intronisé président du FC Crans-Montana en janvier. Dans le club depuis douze ans, il a été joueur en vétérans, équipe dont il est actuellement l'entraîneur.

Le club du Haut-Plateau a connu beaucoup de changements durant ces derniers mois: un nouveau président qui a pris la succession de Christian Ott, et six nouveaux membres dans le comité. «Seuls deux anciens sont restés. Chez nous, chacun a une tâche spécifique. Je tiens d'ailleurs à remercier ces bénévoles qui ne comptent pas leurs heures. Au sein du FC Crans-Montana, l'ambiance est vraiment sympathique, familiale», précise David Antonio. Un directeur technique a également été nommé: Mi-



David Antonio, le nouveau président du FC Crans-Montana. LE JDS

chel Mendicino. Il a comme tâche de s'occuper de l'école de football, mais également de donner une direction de travail. Ainsi, toutes les équipes, à tous les niveaux, seront formées de la même manière. «Nous voulons travailler un peu à l'image de ce que font certains clubs espagnols. Gros avantage: lorsque les joueurs changent de formations, ils ne sont pas perdus», explique le président.

Sur le banc de la une, c'est désormais Nicolas Galizzi qui est aux commandes. Le joueur s'était illustré sur le terrain lors de la finale de promotion en deuxième ligue. Le Français avait inscrit les deux buts de son équipe.

**95 % des gars issus du club**

Du côté de la Moubra, le terrain synthétique affiche complet. Le club possède 150 juniors et des équipes dans toutes les classes d'âge. «95% des joueurs actuellement en actifs sont issus de notre formation. Cette politique ne va pas changer. De toute manière, nous ne payons pas les joueurs, donc il est difficile d'attirer des gars de la plaine. Afin de nous placer dans le haut du tableau de quatrième ligue, puis de lorgner sur l'étage supérieur, nous allons devoir mieux responsabiliser nos éléments», conclut David Antonio. A noter également que les nouveaux vestiaires sont opérationnels et que les travaux de rénovation de la cantine ont débuté.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## QUATRIÈME LIGUE

**Le FC Granges en met six**

Le championnat de quatrième ligue a repris ses droits le week-end dernier. Grand gagnant de cette première journée: le FC Granges. En déplacement, les hommes de Frédéric Rinaldi ont battu le FC Grimisuat 6-2. L'insusable Sandy Valiquet a réussi le coup du chapeau (41e, 42e et 70e). Le FC Miège s'est imposé à domicile 3-2 (1-2) face à Brig 3 en renversant la vapeur dans les 20 dernières minutes de

jeu. Quant aux spectateurs du derby du district entre Chermignon et Grône, ils ont eu droit à sept goals. Victoire chermignonarde 4-3. Du côté des perdants, Crans-Montana a subi la loi de Naters 3 sur le score de 3-1. «Mais dans le jeu, j'ai vu de bonnes choses. C'est encourageant pour la suite de la saison», commente David Antonio, président du club du Haut-Plateau.

FOOTBALL LE FC CHIPPIS EN COUPE DE SUISSE

# Finances équilibrées

**CHIPPIS** Pour la première fois de leur histoire, les Chippiards ont participé à la Coupe de Suisse. En 32e de finale, le sort leur a réservé Schaffhouse comme adversaire. «Ce tirage nous a laissés sur notre faim, explique le président Thierry Jeanbourquin. Ce néopromu en Challenge League n'était pas vraiment connu et donc pas très porteur. Mais il faut voir le bon côté des choses, nous aurions aussi pu tomber sur une troisième ligue.»

Financièrement, l'organisation d'une telle rencontre n'est pas sans risque. Le cahier des charges de la Swiss Football League est tel que le budget de la journée s'élève à près de 7000 francs. Une somme que les petits clubs n'ont pas forcément en magasin. Donc, pour le FC Chippis, l'enjeu était de faire venir des spectateurs

au stade. «Nous avons réussi à intéresser les gens. Six cents personnes se sont déplacées, ce qui nous a permis de rentrer dans nos frais», poursuit le président. L'une des grosses dépenses a été la fermeture du site afin de pouvoir encaisser les entrées (et aussi comme l'exige la Swiss Football league). N'aurait-il pas mieux valu disputer ce match à Sierre, qui dispose d'une enceinte fermée?

«Il n'en a jamais été

question, rétorque du tac au tac Thierry Jeanbourquin. Nous voulions que cet événement soit la fête du football chippiard. Il devait donc se dérouler sur notre terrain. Et la fête fut belle.»

**Un score sévère**

Sur le terrain, le FC Chippis a perdu 6-0. Logique face un FC Schaffhouse, deuxième de Challenge League, qui a déjà engrangé dix points en cinq rencontres. Les Chippiards étaient menés 3-0 jusqu'en fin de match, avant de s'écrouler face à un adversaire beaucoup trop rapide.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY



A force de pousser, le FC Schaffhouse a fait plier les Chippiards. Le FC Chippis a même fini par rompre dans les dix dernières minutes. REMO

PUB

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES

VW Audi PORSCHE

**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYN OPTIC PARTNER



Le public a répondu présent. Six cents personnes ont effectué le déplacement pour suivre cette rencontre de Coupe de Suisse. REMO

EN BREF

**Yann Marti, matricule 560 à l'ATP**

**TENNIS** Finaliste en Turquie, en Italie et tout dernièrement à Genève, le Venthônard Yann Marti est bel et bien de retour aux affaires. Il a atteint la 560e place du classement mondial, soit son meilleur classement en carrière. Cette semaine, il joue sur les courts du TC Valère, à Sion, à l'occasion d'un tournoi Future. A 25 ans, Yann Marti a plus que jamais de l'ambition, puisqu'il vise le top 100 mondial. A condition, comme il le dit lui-même, que les blessures le laissent finalement en paix.

**Cinq clubs sierrois encore en course**

**FOOTBALL** Au stade des huitièmes de finale de la Coupe valaisanne, les formations du district sont encore bien représentées (cinq sur seize). Le petit poucet, seul club de quatrième ligue, se nomme Miège. Quant au gros choc du mercredi 18 septembre, il opposera le FC Saint-Léonard de Pascal Théodoloz au FC Chippis d'Eric Lagger.

**Au programme**

Saint-Léonard (2e) - Chippis (2e); Fully (2e) - Miège (4e); Salgesch (2e) - US Hérens (3e) ou Vollèges (3e); Chalais (3e) - Raron (2e); Troistorrents (2e) - Vernayaz (3e); Visp (2e) - Lalden (3e); USCM (2e) - Savièse (2e); Ayent-Arbaz (3e) - Conthey (2e).

**Le tournoi de Sierre le week-end prochain**

**STREET-HOCKEY**

L'Implenia Lions Trophy se déroulera à Sierre sur le terrain d'Ecozia (Pont-Chalais) le 31 août et le 1er septembre. Il réunira des équipes élites (1 gardien et 4 joueurs), populaires, dames, juniors U12 et U15 (1 gardien et 3 joueurs). Cette manifestation, organisée par les Sierre Lions, permettra de lancer la saison 2013-2014 pour les équipes de LNA et de LNB.

Informations et programme du week-end: [www.sierre-lions.ch](http://www.sierre-lions.ch)

# GOLF: EUROPEAN MASTERS 2013

PARCOURS SEVERIANO BALLESTEROS QUARANTE PERSONNES EN ACTION PENDANT LA COMPÉTITION

## Un travail de titan, sans fermer le site

**CRANS-MONTANA** L'Omega European Masters se profile. Ses dates: du 5 au 8 septembre. Durant la période de la compétition, le personnel s'occupant de l'entretien du parcours Severiano Ballesteros est mis à rude épreuve. «Le staff se compose d'une quarantaine de personnes. Les équipes travaillent beaucoup de nuit. Elles commencent leur journée à 4 h 30. Toutes les tontes doivent être terminées pour 7 h 30. A la fin des parties, le travail recommence vers 19 h pour se terminer après minuit», explique Hector Forcen, Golf Course Superintendent du Golf Club Crans-sur-Sierre. Ce surplus



Hector Forcen mesure la rapidité du green. ARCHIVES NF/BITTEL

Début septembre, en mode compétition, le 18 trous de Crans-Montana ne ressemblera plus vraiment au parcours qu'utilisent les amateurs lors de la saison.

### Un site qui reste ouvert

Autre spécificité du Haut-Plateau: vu que le mois d'août affiche complet, le golf ne ferme pas ses portes avant l'Omega European Masters. A ce niveau, cette manière de faire est unique au monde. A Evian, par exemple, le tracé est fermé durant les 16 jours qui précèdent l'Evian Masters, un tournoi féminin.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**carrosserie**  
**du**  
**ravyl**

**UN TÉLÉPHONE =  
DEVIS  
SANS ENGAGEMENT**

SERVICE DE DÉPANNAGE 24 H/ 24 H  
TÉLÉPHONES 027 481 16 52  
CH-CRANS-MONTANA 027 481 72 75

de travail est dû aux exigences de la PGA, qui veut des terrains adaptés aux compétences des joueurs professionnels. «Les greens sont plus durs et plus rapides. Généralement lorsqu'on effectue des mesures, la balle doit rouler à 8-9 pieds. La PGA demande qu'elle roule à 11 pieds.

Les rufs sont aussi coupés d'une manière qui les rendent moins abordable», poursuit Hector Forcen. Les greens doivent être tondu quatre fois par jour au lieu de quatre fois par semaine en temps normal. Même topo pour les fairways qui sont entretenus quotidiennement à deux reprises.

**GARAGE DU**  
**Petit-lac**  
SA SIERRE

Concessionnaire

Rue des Lacs 32  
3960 SIERRE  
Tél. 027 455 52 58  
Fax 027 455 88 28  
Natal 079 628 25 30  
www.petitlac.ch  
petit.lac.vente@netplus.ch  
**Erich Zuberbühler**

Service point

**L'H / O / M / M / E**  
BOUTIQUE

Mode masculine  
**Franco Ronchi**  
Rue Louis-Antille 14  
CH 3963 Crans-Montana  
Tél. 027 481 88 28

Installations sanitaires  
Ferblanterie-Couverture-Chauffage  
«Maîtrise fédérale»

Distribution et maîtrise de l'eau  
**Frédéric Zufferey**  
Tél. 027 480 24 39 - Natal 079 418 80 37 - Fax 027 480 24 11  
Conzor 7 - 3974 MOLLENS fred@zufferey-t.ch

**DUC**

Tél. 027 458 47 83  
Natal 079 433 14 75

**DUC TRANSPORTS Sàrl** Route cantonale 23  
3971 OLLON-CHEMIGNON **3971 OLLON-CHEMIGNON**

**Michel Savoy**

Gypserie - Peinture - Papiers peints

Les Briesses  
3963 Crans-Montana  
Tél./Fax 027 483 16 51  
Natal 078 638 17 62

**Philibert Due**  
et Carrelages  
revêtements

3963 Crans-Chermignon  
Tél. + Fax 027 483 21 51  
Natal 079 679 24 33

**PRESSING  
EXPRESS**

**VOTRE PRESSING AU CENTRE-VILLE  
DEPUIS 35 ANS À VOTRE SERVICE!**

**Geneviève et** Rue de l'Ancien-Cimetière 2 - 3960 Sierre - Tél. 027 455 63 73  
**Gérald LOCHER** Mobile Geneviève 078 667 12 62 - Mobile Gérald 078 600 36 91



**C'est grand d'être petit. La nouvelle groove up! dès 18'500 francs.**

3.54 mètres seulement, mais quelle présence! Voici la nouvelle groove up! avec système audio Fender, six haut-parleurs et subwoofer. Admirez son allure d'un style éclatant. A l'intérieur, nouvel habitacle avec surpiqûres orange et "maps+more" de série. A l'extérieur, jantes en alliage léger 16 pouces "upsilon" et peinture "hot orange" – une exclusivité pour elle. Get into the groove up!. Dès maintenant chez nous.

groove up! 1.0 MPI BlueMotion Technology, 60 ch (44 kW), boîte manuelle à 5 vitesses, consommation en énergie: 4.1 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 95 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 153 g/km), catégorie de rendement énergétique: A.



Das Auto.

Modèle représenté, suréquipements incl. fr. 19'690.-.

**Garage Olympic A. Antille Sierre SA**  
 Av. de France 52  
 3960 Sierre  
 Tél. 027 455 33 33  
 www.garageolympic.ch

*Il est irremplaçable :  
 Donnez de votre sang*

**NOUVEAU** à Sierre - Av. du Marché

CENTRE  
**POWER PLATE®**

les bienfaits  
 du sport, sans  
 les efforts!

- Powerplate
- cours de pilates (pt nombre)
- coaching personnalisé

077 202 00 52  
 Sandra Frei

Essai gratuit

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
 Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes

0901 234 789  
 Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

**Fust** Service intégral avec garantie de satisfaction  
 Et ça fonctionne.

<b>Garantie petit prix de 5 jours</b>	<b>Testez avant d'acheter</b>
<b>Droit d'échange de 30 jours</b>	<b>Nous n'avons pas le produit, pas de souci</b>
<b>Service rapide d'installation et de livraison</b>	<b>Analyse compétente du besoin et excellent conseil</b>
<b>Prolongations de garantie</b>	<b>Tous les appareils en comparaison directe</b>
<b>Louez au lieu d'acheter</b>	
<b>Service de réparations rapide</b>	

Infos et adresses: 0848 559 111 ou www.fust.ch

**L'excellent congélateur de BOSCH**

avec rabais écologique  
**1099.-**  
 au lieu de 1799.-  
 Economisez 700.-

Plus faible consommation d'énergie

Rabais Fust Fr. 600.- / Fr. 100.- d'avantage «meilleure efficacité»\*

MIEILLEURE EFFICACITÉ FUST

A+++

Avec Big Box pour aliments congelés volumineux, p. ex. des pizzas

Plus jamais dégivrer!  
**No Frost**

Exclusivité **Fust**

**Congélateur**  
 BOSCH  
 GSN 54FW40H NoFrost  
 • Immense contenance de 323 litres  
 No art. 134293

\*Cette action est soutenue par le programme de promotion ProKilowatt sous la direction de l'Office fédéral de l'énergie.



- CARTE DE SAISON
- SPÉCIALITÉS
- FONDUE GLAREYARDE
- CUISSÉS DE GRENOUILLES
- FONDUE AU FROMAGE

Rte du Simplon 44 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 14 78

CAFÉ - RESTAURANT - PIZZERIA  
**LE TENNIS CLUB**  
SIERRE

MENU DU JOUR 18.-

GRAND CHOIX DE PIZZAS  
(aussi à l'emporter)

PAËLLA (sur réservation)

COUSCOUS ROYAL  
(sur réservation)

Rue Pont-Chalais 30 -  
3976 NOËS - Tél. 027 458 11 69

Restaurant  
**CASINO**  
IMRANE & MEAS AMETI

CARTE D'ÉTÉ

**GRANDE VARIÉTÉ  
DE SALADES**

ET TOUJOURS...

- MENU DU JOUR
- FONDUE FROMAGE-VIANDE
- PÂTES ET PIZZAS

Av. Gén.-Guisan 19 - 3960 SIERRE  
Tél. 027 451 23 91

Café-Restaurant LE BOURGEOIS



Mariage  
Banquets  
Salle climatisée  
Voiture de location



ENTRECÔTE SUR ARDOISE  
PÂTES FRAÎCHES - CHOIX DE PIZZAS  
www.lebourgeois.ch

SÉJOUR EN ITALIE  
OFFERT AUX MARIÉS

Avenue du Rothorn 2 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 75 33

**Dolce Ristoro**

Bar - Restaurant - Pizzeria

Plat du jour  
Spécialités de pâtes  
Menu étudiant à 14 Frs  
Cuisine midi et soir

**NOUVEAU!**  
GRAND CHOIX DE  
VIANDES SUR ARDOISE

GAMBAS SUR ARDOISE  
LU + MA = Pizzas Fr. 13.-  
TOUS LES JOURS = CAFÉ  
Fr. 2.50 (avec repas)

Av. des Alpes 6 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 20 08

**VILLA BAYARD (VB)**  
RESTAURANT - VITIS BAR (Nouveau)  
SIERRE - Av. Général-Guisan

CARTE D'ÉTÉ

- ESPACE GRILLADES AU JARDIN (brochettes gambas, brochettes bœuf, brochettes poulet, agneau entrecôtes, poissons, etc.)
- CHOIX DE SALADES ESTIVALES
- GRANDE TERRASSE OMBRAGÉE (200 places)
- CADRE DE CHARME
- CUISINE FINE ET TENDANCE
- VITIS-BAR (NOUVEAU) (CAVE VOÛTÉE)
- ESPACE VINS ET PRODUITS DU TERROIR

NOUS NOUS RÉJOUISSONS DE VOUS ACCUEILLIR PROCHAINEMENT. MEAS AMETI et son team  
Fermé le dimanche

Av. Général-Guisan - 3960 SIERRE - Tél. 079 854 29 85



**Restaurant  
La Villa Bayard**



Les belles ambiances de cette bâtisse fin XIXe siècle (salon chic et cosy, terrasse couverte, salle de restaurant contemporaine, coin bistrot et jardin verdoyant au cœur de la ville), alliées à une cuisine raffinée sous la houlette du chef Français Jérôme Desjardin... contribuent inmanquablement au succès et à la renommée de la Villa Bayard. Idéalement située à l'entrée de Sierre (av. Général-Guisan 27), cette maison de charme qui réserve à ses hôtes huit chambres délicieusement romantiques invite également tous ses visiteurs à déguster dans les caves voûtées du Vitis Bar moult crus choisis d'ici et d'ailleurs. Qu'il soit question de manger sur le pouce, entre deux courses, une assiette de «gambas aux piments rouges», de prendre l'apéro dans un bon club de cuir, d'apprécier à son aise un «foie gras maison» ou de se régaler de grillades dans le cadre festif du jardin, la Villa Bayard privilégie clairement l'art de vivre. Avec, chaque jeudi, un orchestre plein air, histoire de chalouper de bien douces soirées estivales...

Tél. 027 455 13 22

Broserie avec plat du jour à Fr. 18.-, à midi.  
Restaurant avec 4 menus à choix et carte variée.  
Produits et vins du terroir.

**Le Relais  
MIEGEOIS**

3972 Miège • T.+F.: 027 455 90 90 • info@relaismiegeois.ch  
Ouvert le dimanche de 10h30 à 17h00 • Fermé le mardi

# SORTIR



## SIERRE BLUES FESTIVAL CINQUIÈME RENDEZ-VOUS

# Une riche édition

**SIERRE** Silvio Caldelari, coprésident du Sierre Blues Festival (avec Patrick Bérod), carbure à l'optimisme. Si les fondations du festival ne sont pas aussi solides qu'il le souhaiterait, car le festival traîne encore quelques casseroles des premières éditions, l'intérêt du public est grandissant et la reconnaissance nationale et internationale effective. Il veut y croire: «Plus d'une centaine de groupes se sont proposés pour cette édition», révèle le directeur qui espère accueillir 20 000 personnes cette année, soit le double de l'année dernière. Avec un budget de 800 000 francs, dont le tiers destiné aux cachets, le festival cherche encore son équilibre. Sa spécificité lui permettra peut-être de résister à la concurrence.

### Texas et Lucky Peterson!

Cette cinquième édition devrait consolider la base. Contraire-

ment à l'année dernière où il manquait de têtes d'affiche, le festival peut se targuer de présenter une solide et prometteuse programmation: Texas, exclusivité suisse, Lucky Peterson, monument du blues, la flamboyante Davina and The Vagabonds, marraine du festival, «la reine» Sharrie Williams et une flopée de jeunes artistes professionnels convaincants comme Eric Steckel (USA), Manu Lanvin & Neal Black (F/USA) ou Scarecrow (F)... Beaucoup d'Européens dont plusieurs Français, avec qui l'organisateur a tissé des liens grâce à l'Association française de blues. «La France est devenue l'une des grandes scènes européennes de blues et nous partageons beaucoup d'affinités avec elle.»

Le festival n'effectue pas de grands changements cette année, hormis une soirée supplémentaire où l'entrée est libre, soirée de vernissage du festival, le mercredi soir. Il propose à nouveau des

**Sierre Blues Festival propose des concerts dans les établissements publics de Sierre à l'heure de l'apéro... Ici, la marraine du festival, Davina and The Vagabonds à la Villa Bayard en 2012, sera de retour cette année sur la grande scène aussi... DR**



«L'une des plus belles programmations...»

**SILVIO CALDELARI**  
DIRECTEUR DU SIERRE BLUES FESTIVAL

concerts en ville, dans les établissements publics de Sierre, à l'heure de l'apéro.

### «Blues in School»

Durant la journée du dimanche, journée des familles où l'entrée est libre, et pour la quatrième

année de suite, les élèves de la ville donneront un concert. Une centaine d'enfants accompagnés par Paul Mac Bonvin délivreront au public des chants travaillés avec le chanteur et compositeur durant l'année scolaire passée. Le programme «Blues in School» prend de l'ampleur, Silvio Caldelari espère même le renforcer en créant des ateliers musicaux autour du blues.

Côté organisation, les douze membres du comité, dont le président, se disent toujours à l'unisson après cinq années de pur bénévolat! Il faut le faire...

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

## PROGRAMME

### Les coups de cœur du président

**Scarecrow (F), jeudi 29 août**  
Des échanges passionnés entre deux chanteurs de blues et de hip-hop!

**Babajack (UK), jeudi 29 août**  
Aucun batteur dans cette formation où la chanteuse use d'une caisse de résonnance.

**Manu Lanvin & Neal Black (F/USA), vendredi 30 août**

Le fils de Gérard... chanteur talentueux qui partage pour le festival un nouveau projet.

**Eric Steckel (USA), vendredi 30 août**

Un tout jeune guitariste au toucher impressionnant dans la veine d'un Stevie Ray Vaughan.

**Doors Revival, samedi 31 août**

Parce que je me réjouis de les voir sur la grande scène!

### PRATIQUE

Du 28 au 1er septembre sur la Plaine Bellevue. Mercredi et dimanche, entrée libre. Blues en ville: les 29 et 30 août à 17 h et le samedi 31 août à 11 h et 13 h 30 et 16 h dans les établissements publics (voir sur le site). Programme complet sur [www.sierreblues.ch](http://www.sierreblues.ch). Billets sur le site ou dans les points de vente starticket: ZAP, centres Manor, gares CFF, offices de poste.



**AU BOURG  
INSAISSABLES**

Vendredi 23 et samedi 24 août à 20 h 30; dimanche 25 août à 17 h 30 et 20 h 30; lundi 26 et mardi 27 août relâche.  
Thriller franco-américain de

Louis Leterrier, avec Jesse Eisenberg, Mark Ruffalo et Woody Harrelson (12 ans - VF).

**AU CASINO  
LES FLINGUEUSES**

Vendredi 23, samedi 24, dimanche 25, lundi 26 et mardi 27 août à 20 h 30.  
Film d'action américain de Paul Feig, avec Sandra Bullock, Melissa McCarthy

et Demian Bichir (14 ans - VF).

**PERCY JACKSON: LA MER  
DES MONSTRES**

Samedi 24 et dimanche 25 août à 17 h 30.  
Film fantastique américain de Thor Freudenthal, avec Logan Lerman et Brandon T. Jackson (10 ans 3D - VF).

**LES SCHTROUMPFS 2**

Dimanche 25 août à 15 h.  
Film d'animation américain de Raja Gosnell, avec Neil Patrick Harris, Katy Perry et Christina Ricci (6 ans 3D - VF).

**Ensemble bulgare  
CRANS-MONTANA**

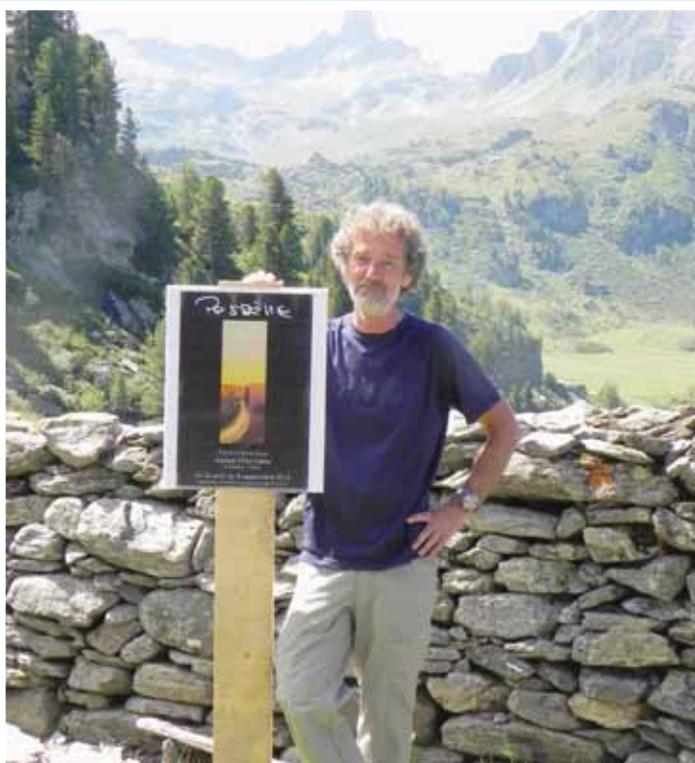
L'ensemble vocal bulgare Sacralissimo donnera un concert au temple protestant de Crans-Montana le 1er septembre à 19 h 30.

**Exposition de peintures**

**VERCORIN** Pierre Gérard Crettaz est le prochain invité de la galerie Minuscule dès demain, samedi 24 août et jusqu'au 22 septembre. Né en 1944 à Sierre, Pierre Gérard Crettaz, architecte jusqu'en 1982, se met ensuite à peindre, se formant notamment avec Albert Chavaz et Antoine Burger. Il possède également un atelier de gravure à Nendaz, où il réside. Le peintre présentera des huiles, des monotypes et des dessins.

**Trio de guitares**

**VISSOIE** Grégoire Monnat Trio est en concert à la Tour d'Anniviers le vendredi 30 août à 20 h. Composé de Grégoire Monnat, Dimitar Ivanov et Mathieu Constantin, le trio de guitaristes s'est fait connaître par son originalité et sa virtuosité. Le premier album pour guitares de Grégoire Monnat est sorti fin 2012. Le musicien y interprète toutes les partitions grâce aux moyens techniques du re-recording: il superpose les voix mêlant guitares folk, 12 cordes et électriques. Le Jurassien établi en Valais est venu à la guitare sur le tard. Il s'y initie à l'âge de 17 ans, après dix années de flûte à bec. Sur cette nouvelle base, il réoriente ses études musicales et fréquente l'EJMA à Lausanne, dont il obtient un certificat professionnel. S'inspirant autant de la musique baroque, contemporaine, que de Robert Fripp (King Crimson), Pink Floyd, Magma ou Goran Bregovic, Grégoire Monnat compose beaucoup et emporte l'auditeur par la force des mélodies et des images qu'il suscite. Pour les concerts, comme ce sera le cas à la

**LES PAYSAGES DE PESSÈNE**

**ITRAVERS** Depuis 1992, de Saint-Luc, en passant par Mission, Grimisuat, Sonvillaz à Saint-Léonard ou la galerie de la Treille à Sion, Pessène (Pierre-Etienne Roux) cherche des lieux où exposer ses créations. Il a choisi cette année Itravers, aux portes du vallon de Réchy, lieu où il aime venir se ressourcer. C'est lors d'un échange autour de l'art que la patronne du Café des Promeneurs lui a proposé son café pour accrocher ses toiles. Si le style de sa peinture a quelque peu évolué, ses thèmes de prédilection restent les paysages qui le font rêver. Il crée la plupart du temps des atmosphères paisibles aux teintes douces ou plus soutenues, lumineuses. La craie grasse lui permet d'obtenir le fondu et le velouté qu'il affectionne. Cette exposition regroupe une cinquantaine de tableaux dont certains sont mis en valeur par des encadrements en céramique, réalisés par sa fille Mathilde, céramiste à Sion.

Du 24 août au 8 septembre 2013 tous les jours de 9 h à 21 h.

Tour d'Anniviers, le Jurassien a engagé deux guitaristes classiques de grand talent.

Réservation au 079 403 63 92 ou [info@touranniviers.ch](mailto:info@touranniviers.ch)

**Préparez-vous  
au Tohu-Bohu!**

**VEYRAS** Le Tohu-Bohu Festival, le plus convivial des festivals open air et le dernier de l'été, se déroulera les 6 et 7 septembre à Veyras. Comme d'habitude, le programme est éclectique: la sublime Sophie Hunger, les envolées pop des

Belges de Puggy, The Herbaliser, combo funk hip-hop anglais ou les Américains de Groundation, mélange de reggae, jazz, soul et funk. Billets en prévente à 60 francs pour le week-end ou 33 francs par soir.

Tout le programme sur [www.tohu-bohu.ch](http://www.tohu-bohu.ch).

**Alain Glénat  
fait son cinéma!**

**SIERRE** Dès le 1er septembre prochain, Alain Glénat, propriétaire de Cinécran à Crans-Montana, exploitera aussi les deux

cinémas de Sierre, succédant ainsi à Charles-André Walser qui les dirigeait depuis 2003. Les deux salles de 280 et 250 places, équipées numériques, prendront ainsi un nouvel envol.

**Cours du soir  
de l'ECAV**

**SIERRE** L'Ecole cantonale d'art du Valais (ECAV) propose des cours du soir ouverts à tous dès cet automne ou au printemps. Des cours donnés par des artistes et enseignants, des professionnels passionnés, une chance pour la région et ceux qui n'ont aucune formation dans le domaine mais s'intéressent à l'art. Quelques exemples. François Locher, artiste et enseignant à l'ECAV, propose durant 10 séances dès le 9 octobre de se familiariser avec le dessin d'observation: proportion, perspective, volume, lumière et matière. Le professeur est aussi un graveur, une seconde proposition permettra de se familiariser avec les techniques d'impression par l'initiation à l'estampe en couleur. Alain Antille, enseignant à l'ECAV et responsable de la formation continue, invite à mieux comprendre la culture contemporaine de l'image en s'exerçant à la lecture des messages visuels dès mars 2014. Le peintre Gilles Porret accompagnera les participants à la création d'un carnet qui relate de manière personnelle les impressions et réflexions suscitées par un voyage dans le monde de l'art contemporain: de la prise de notes sur le vif jusqu'au travail de mise en page, toutes les étapes avec cet artiste et excellent pédagogue, dès février 2014.

Tout le programme sur le site de l'ECAV: [www.ecav.ch](http://www.ecav.ch).

**Ecole de musique**

**SIERRE** Les inscriptions pour les cours de solfège et d'instruments à l'école de musique de la Géronde sont encore ouvertes. L'accent sera mis sur le trombone et les cinq premiers cours sont gratuits.

# La Clinique ARTEPLAST du Dr Jacques ZUFFEREY

**Spécialiste FMH en chirurgie plastique, reconstructive et esthétique  
médecin agréé au Réseau Santé Valais  
a le plaisir d'annoncer l'extension de son activité**

**à Crans-Montana, Rue du Pas-de-l'Ours 3a,  
Immeuble Richemont,  
à partir du 15 juillet 2013.**

**Les rendez-vous pour les consultations de chirurgie plastique et esthétique,  
de même que celles de médecine esthétique se prennent  
au +41 27 322 44 44**

**Clinique ARTEPLAST  
Crans-Montana - Sion**

[www.arteplast.ch](http://www.arteplast.ch)

[arteplast@bluewin.ch](mailto:arteplast@bluewin.ch)

## école de danse PASEO

REPRISE  
LE 2 SEPTEMBRE 2013

### cours de

- danse contemporaine
- expression corporelle & improvisation
- danse classique
- salsa cubaine
- atelier corporel
- street dance

+ des stages proposés  
durant toute l'année,  
avec des professeurs invités

ÉCOLE DE DANSE RECONNUE  
PAR LA FÉDÉRATION SUISSE  
DES ÉCOLES DE DANSE  
(FSDE – VST – FSSD)



Démonstrations de salsa  
cubaine pour différents  
événements: contactez-nous!

école de danse PASEO  
chemin de la Métralie 41  
3960 Sierre  
[www.ecolepaseo.ch](http://www.ecolepaseo.ch)  
renseignements  
+41 79 247 26 69

### Pratiques les abdos différemment à l'école de danse PASEO à Sierre

#### Abdos sans risque®, le geste anatomique

Pour pratiquer les abdos de façon différente:  
un cours créé à partir de l'anatomie,  
et respectant le corps.

*Sous forme de module de 10 cours*

### Découvrir la méthode Périnée & Mouvement

#### La méthode Périnée & Mouvement®, le geste anatomique

est une ligne de travail qui met en jeu le périnée  
dans le corps entier en action. Tous les mouvements  
sont sélectionnés dans un but constant: amener  
des formes variées de sollicitation du périnée  
en situation constante de sécurité.

*Sous forme de module de 10 cours*

### Pour infos

Dates des modules, renseignements et inscriptions:

école de danse PASEO  
chemin de la Métralie 41 – 3960 Sierre  
[www.ecolepaseo.ch](http://www.ecolepaseo.ch) – [infos@ecolepaseo.ch](mailto:infos@ecolepaseo.ch)  
+41 79 247 26 69

*Ces deux méthodes, ont été créés par Blandine Calais Germain.*

## PORTES OUVERTES de la Télécabine de Vercorin SA Samedi 31 août 2013

Inauguration des panneaux solaires  
avec les **Forces Motrices Valaisannes (FMV)**  
et **Sierre Energie**



*Le charme en plus*

- > Invitation cordiale à toute la population
- > Télécabine gratuite de Vercorin au Crêt-du-Midi



### **Vous êtes suivi-e sur le plan médical et avez besoin de soins**

**Infirmière diplômée indépendante**, je me rends à domicile pour évaluer avec vous vos besoins et vous accompagner dans le cadre d'une écoute professionnelle et d'un suivi personnalisé, en collaboration étroite avec votre médecin traitant. Toutes les prestations sont prises en charge par les assurances.

N'hésitez pas à me contacter.  
Charlotte Bonvin, **076 297 19 57**.

### **A vendre à Sierre superbe et magnifique appt de 3½ pcs**

spacieux et lumineux comprenant:  
gde terrasse/pelouse, local privé indépendant, pl. de parc dans garage collectif, grande cave.

tout compris pour Fr. 478 000.-  
Bon investissement.

Pour visiter: 027 455 74 45.

**Chatons Bengal sont nés**  
Élevage Haute qualité.  
[www.poeticpawsbengals.com](http://www.poeticpawsbengals.com)  
**024 466 26 18.**

**Sierre Glarey**  
(route sans issue)  
**villa neuve**  
**5½ pièces**

150 m²  
Fr. 690 000.-

**Gillioz**  
Construction  
traditionnelle

Route de Sion 26,  
3960 Sierre  
Tél. 027 455 30 53  
Tél. 079 250 10 22

**Location à l'année**  
**Ayer Val-d'Anniviers**

**appartement**  
**2½ pièces**

dressing, cuisine,  
poêle à bois, local lessive,  
cave, rez de jardin,  
2 places de parc.

Fr. 700.- plus charges  
Libre de suite.

Micheline Meyrat  
Les Vergers 11  
2065 Savagnier  
Tél. 079 385 78 32

**VOUS CHERCHEZ LA PERSONNE DE VOS RÊVES ?**  
♥ AMOUR - AMITIÉ ♥  
INSCRIVEZ VOUS ET CONSULTEZ LES PROFILS EN LISTE

**0906 123 451**  
**Fr. 2.50/min.**  
**Depuis le réseau fixe**



## Testez votre audition en seulement 5 minutes.

Mercredi, 28 août 2013  
09h00 à 17h00  
devant Banque BCV, Sierre

Dates supplémentaires sur  
[www.amplibus.ch](http://www.amplibus.ch)



Les experts de l'audition

**Vibe**

Center of Professional English

**Nouveau !**

The Children's Section

**Cours d'anglais  
enfants et adolescents**

**Début des cours  
mercredi 28 août**

[www.v-ibe.ch/The Children's Section](http://www.v-ibe.ch/The Children's Section)

**Pour plus d'infos:**  
TechnoArk 10, 3960 Sierre  
Tél. 027 455 4300  
[admin@v-ibe.ch](mailto:admin@v-ibe.ch)

**Le droit d'auteur.  
Le violer, c'est voler!**

[www.presseromande.ch](http://www.presseromande.ch)

CHÂTEAU DE VENTHÔNE FRANÇOIS PONT

# Gravure, force vitale



**François Pont, un artiste élégant et fidèle, un artiste proluxe, rapide qui aime justement la gravure pour sa lenteur. Une technique qui l'oblige à ralentir et prendre de la hauteur.** LE JDS

**VENTHÔNE** François Pont vit à Londres depuis qu'il a décidé d'y étudier six mois... il y a trente ans! C'est là-bas qu'il possède sa superbe presse, c'est là-bas qu'il peint et grave la plupart du temps (même s'il a un petit atelier à St-Pierre-de-Clages), mais c'est en Valais qu'il expose régulièrement. François Pont était à Viège l'année dernière, il accroche dessins et gravures au Château de Venthône jusqu'au 8 septembre. L'atelier est vital pour François Pont. Impression palpable dès l'entrée. Ces grandes gerbes qui jaillissent à la pointe sèche, le velouté de la ligne, les grands formats: on reconnaît la patte de l'artiste. Depuis plusieurs années aussi il ajoute des rehauts de couleurs, le bleu particulièrement, qu'il aime pour sa fluidité, pour l'eau, l'air... Des lavis délicats qui contrastent avec les lignes dures de la gravure.

## Le graveur dessine aussi

L'artiste graveur dessine aussi. «Plus direct, plus aérien, le dessin est venu par la gravure.» Accro-

chés aux murs, des dessins inspirés de son propre corps. François Pont dessine avec les deux mains en même temps et à l'aveugle. Tout comme en gravure, il avan-



**Un dessin de François Pont exposé à Venthône. En partant de son propre corps, l'artiste peint à deux mains et à l'aveugle, pour conserver une énergie spontanée.** DR

tage la spontanéité du geste. «J'aime ce qu'on ne peut pas entièrement contrôler...» confie-t-il. Mais François Pont est surtout un incroyable graveur, enraciné dans un savoir-faire manuel. Pourquoi l'apprécie-t-il autant? Parce que la gravure ralentit cet artiste proluxe. La gravure prend du temps, elle est physique, il faut entrer en résistance avec les matériaux et aller à l'essentiel. «En gravure, on ne fait pas n'importe quoi, on perdrait son temps. Étonnement, les jeunes apprécient de plus en plus le médium. A l'opposé des techniques numériques, la gravure est lente, artisanale», explique François Pont. La gravure permet de prendre du recul: «Je fais trois ou quatre lignes sur le métal à la pointe sèche et si je veux voir le résultat, il me faut au moins trois ou quatre heures de travail, un temps propice pour savoir s'il faut en faire davantage ou pas...»

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Château de Venthône jusqu'au 8 septembre du jeudi au dimanche de 15 h à 18 h. Finissage le 8 septembre où l'artiste sera présent dès 16 h 30.

## HUNDRED DAYS ALBUM ET CONCERT

### Pour le meilleur



**Deux des cinq membres, Gwen, voix et Pierre Gueguen, guitare.** DR

**SIERRE** Après la sortie de deux E.P. en 2011 et 2012 et d'un clip vidéo, Hundred Days, emmené par le guitariste de Veyras, Pierre Gueguen, sort un album éponyme de 13 titres dès septembre et donne un concert à la salle de la Sacoche vendredi 30 août à 20 h 30.

Petit rappel. Pierre Gueguen, fondateur du groupe Staff qui fut l'une des belles aventures musicales du rock suisse il y a une dizaine d'années, s'est retrouvé au creux de la vague avant de s'abandonner à nouveau au feu de l'écriture. Bien lui en a pris: «Une traversée du désert profitable qui m'a permis de réaliser que la composition, tout comme mes propres projets m'importaient et qu'il fallait profiter de chaque instant...» Après l'écriture de quatre titres et avec le guitariste arrangeur Florent Bernheim, ils partent en quête de musiciens et d'une voix. La pioche est bonne: Gwen, chanteur gabonais d'origine (choriste pour Stevie Wonder) possède un velouté soul qui tranche à merveille avec les envolées rock et funk de l'album. La qualité est au rendez-vous et après une mise en son de l'album très «USA pour se démarquer» grâce à Steven Slate et Howie Weinberg (Nirvana, Red Hot...), Hundred Days prend la scène, boosté, pour un concert à la Sacoche, création visuelle pleine d'énergie. Après une vingtaine de concerts et des compositions solides, le groupe poursuit ce qu'il préfère: s'exprimer sur scène.

I.B.L.

Vendredi 30 août à 20 h 30, salle de la Sacoche. En première partie, le groupe Progestone.

### Test auditif mobile

**SIERRE** Le mercredi 28 août, le test auditif mobile d'Amplifon fera halte devant la banque BCVs de Sierre. De 9 h à 17 h, des collaborateurs qualifiés répondront aux questions sur l'audition et proposeront un test auditif gratuit à tous ceux qui le souhaitent.

Pour une première évaluation, il sera possible d'effectuer soi-même un test rapide à l'écran, d'une durée d'une minute maximum. Si une anomalie est constatée, les collaborateurs Amplifon réaliseront un test audiométrique complet dans une cabine insonorisée (durée: 8 à 10 minutes). Les résultats seront reportés sur un passeport auditif personnel, à l'aide d'une courbe auditive, et le conseiller recommandera, si nécessaire, un examen supplémentaire. Le test auditif mobile gratuit d'Amplifon propose ses services à toutes les personnes intéressées, y compris aux jeunes qui peuvent eux aussi souffrir d'une perte auditive. Le dépistage précoce d'un trouble auditif est essentiel car il augmente les chances d'y remédier. Infos sur [www.amplifon.ch](http://www.amplifon.ch)

### Tours montagneux

**ANNIVIERS** Accompagnatrice en montagne dans le val d'Anniviers, Sylvie Peter propose deux tours en dehors des frontières de la vallée. Du 1er au 5 septembre, elle organise le tour du massif des Combins, au fond du val de Bagnes, entre l'Italie et la Suisse. Du 15 au 18 septembre, elle prend la direction du tour du Saint-Bernard, quatre jours de randonnée entre le Mont-Blanc et le Grand Combin. Les places sont limitées pour les deux balades. Inscriptions et renseignements au 079 219 46 72 ou sur [www.rando-nature.ch](http://www.rando-nature.ch).

### Excursions hebdomadaires

**FINGES** Deux balades sont programmées au Parc naturel Pfyng-Finges le samedi 28 août et le mercredi 4 septembre. La première aura pour thématique la faune et la flore menacées du Bois de Finges. La seconde partira à la découverte du pont bhoutanais et de l'Ilgraben. Les deux randonnées auront lieu entre 13 h et 17 h 30. Informations et inscrip-

tions au 027 452 60 60 ou par mail à [admin@pfyn-finges.ch](mailto:admin@pfyn-finges.ch).

### Gala des Caraïbes

**CRANS-MONTANA** Les Amis du Cigare organisent la huitième édition du Gala des Caraïbes le vendredi 30 août dès 19 h à l'hôtel LeCrans à Crans-Montana. Les bénéfices de la soirée seront versés à l'Institut de recherche en ophtalmologie (IRO). Inscriptions au 079 337 39 05 ou 079 212 97 67. Infos: [www.lesamisducigare.ch](http://www.lesamisducigare.ch).

### Fête des prémices

**MOLLENS** La fête des prémices se tiendra à l'église Saint-Maurice-de-Laques, à Mollens, le dimanche 25 août dès 10 h 30.

### Observations du soleil et des étoiles

**SAINT-LUC** L'Observatoire François-Xavier Bagnoud de Saint-Luc organise une grande journée d'observations commentées le samedi 24 août. Dès 11 h 15, les télescopes seront braqués sur le soleil, les participants découvriront son fonctionnement. Dès 22 h, les yeux scrutent le ciel étoilé d'une

grande pureté. Informations à l'office du tourisme de Saint-Luc au 027 476 17 10.

### Vivre avec le suicide d'un proche

**SION** Parspas, l'association valaisanne pour la prévention du suicide, organise un groupe de soutien destiné aux personnes ayant vécu le suicide d'un proche le mercredi 28 août à 19 h à Sion. Inscriptions au 027 322 21 81.

### Le Valais par tous les temps

**PHOTOGRAPHIES** Chaque jour depuis 2005, les collaborateurs du bureau Météorisk ont pris une photographie témoignant des conditions météorologiques régnant alors en Valais. Les 1000 clichés les plus intéressants ont été mis en ligne, sur le site [www.meteo-valais.ch](http://www.meteo-valais.ch), qui permettent une visite virtuelle originale du canton. Le site fournit par ailleurs diverses informations météorologiques: prévisions, observations, et il est participatif. Avec un demi-million de pages vues par an, il connaît un succès grandissant.

PUB

Le Journal de Sierre un support de choix pour votre campagne de communication !



100%  
des ménages

Grâce au JDS et ses 24'550 exemplaires distribués à tous les ménages du district de Sierre, communiquez aux 46'000 clients potentiels de la région.

Y compris dans les boîtes aux lettres munies d'un STOP PUB (30% des boîtes valaisannes) !

Publicitas SA - Tél. 027 329 51 51 - Fax 027 323 57 60  
[jds@publicitas.com](mailto:jds@publicitas.com)

## IMPRESSUM

**Tirage certifié REMP/FRP:** 24 550

**Administration:** Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

**Administrateur-délégué:** Stéphane Estival

### Rédaction:

Tél. 027 451 12 20 - [www.lejds.ch](http://www.lejds.ch)

E-mail: [redaction@lejds.ch](mailto:redaction@lejds.ch)

Bertrand Crittin (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Christian Dayer, Pascal Claivaz.

Délais rédactionnels: mardi 17 h.

### Régie des annonces:

Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.

Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60.

E-mail: [sion@publicitas.ch](mailto:sion@publicitas.ch)

Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.

Natel +41 79 449 06 03, [serge.roh@publicitas.com](mailto:serge.roh@publicitas.com)

**20<sup>e</sup> édition de Vinea**

**SIERRE** Le Salon Vinea vivra sa 20<sup>e</sup> édition les vendredi 6, samedi 7 et dimanche 8 septembre, toujours sur l'avenue Général-Guisan à Sierre. Cette édition anniversaire sera celle du changement, d'un nouvel élan (voir «Le Journal de Sierre» du 26 avril 2013). C'est tout d'abord le retour à trois jours de fête, avec les horaires suivants: vendredi de 16 h à 20 h, samedi de 11 h à 19 h, dimanche de 11 h à 16 h. L'architecture de la manifestation, ensuite, a été repensée. Sept «Espaces encaveurs» regrouperont 80 producteurs. Chaque vigneron disposera d'un espace individuel. L'idée est de favoriser, à nouveau, le contact direct entre le professionnel du vin et le dégustateur. Onze «Espaces associations» accueilleront des associations de viticulteurs, lesquels proposeront des accords gourmands préparés par des restaurateurs de la région. Enfin, le prix d'entrée de Vinea a été revu à la baisse. Il se montera à 20 francs, un prix anniversaire, les vendredi et dimanche, et à 30 francs le samedi. Ces dernières années, Vinea avait invité des régions

viticoles étrangères et de renom à son salon. Ce n'est plus le cas. Elle se concentre sur les vins valaisans et suisses.

**Inauguration de la Maison des cornalins**

**VAAS-FLANTHEY** Espace de promotion et de dégustation, la Maison des cornalins sera inaugurée le jeudi 29 août, dès 18 h 30, à Vaas. Après huit ans d'efforts, l'Association des amis du château de Vaas a réussi son pari (voir «Le Journal de Sierre» du 5 juillet 2013). La demeure réunira une quinzaine d'encaveurs des six communes du Haut-Plateau, qui proposeront à la dégustation leurs vins. Elle sera aussi un lieu d'exposition pour le Cornalin. On y racontera son histoire, son évolution, les recherches qui lui sont consacrées. La Maison des cornalins sera ouverte les jeudis et vendredis de 16 h à 21 h, les samedis et dimanches de 11 h à 21 h.

**Vide-grenier**

**CHERMIGNON** La commission des sports, loisirs et culture de Chermignon organise un vide-

grenier le dimanche 25 août, de 10 h à 16 h à la salle polyvalente de Martelles. Les brocanteurs amateurs vendront des jouets, des livres, des outils, des bibelots et autres objets. Des animations figurent au programme: concerts des fanfares des jeunes de la Cécilia à 11 h, et de l'Ancienne Cécilia à 12 h; spectacle de magie à 13 h; concours de dessin. Restauration et buvette sur place.

**Meeting de voitures**

**CRANS-MONTANA** Le 9<sup>e</sup> meeting international des amateurs de la petite Fiat 500 aura lieu à Crans-Montana les samedi 24 et dimanche 25 août. La place d'Ycoor servira de point de rencontre du meeting, elle s'animerà le samedi dès 13 h et le dimanche dès 8 h. Sur place: animations, jeux, exposition, défilé, musique et cantines.

**Concours de pêche**

**CRANS-MONTANA** La société de pêche de Crans-Montana organise le concours des grosses truites, ouvert à tous, le dimanche 1<sup>er</sup> septembre au lac de l'Etang-Long. Cantine sur place. Informations au 078 614 21 80.

**Balade littéraire**

**FINGES** Le célèbre poète Rilke a vécu les dernières années de sa vie en Valais, dans la région sierroise. Le Parc naturel de Finges propose de partir sur ses traces, le temps d'une excursion littéraire en français et en allemand. La balade aura lieu le dimanche 25 août, de 14 h à 17 h, en collaboration avec Brigitte Furche et Antje Heizmann de la Fondation Rilke. Informations et inscriptions au 027 452 60 60 ou [admin@pfyn-finges.ch](mailto:admin@pfyn-finges.ch).

**Exposition vélocipédique**

**SALQUENEN** La cave Vin des Chevaliers à Salquenen et le collectionneur Marc-André Elsig exposent cent dix ans de course à bicyclette, jusqu'au mercredi 28 août dans les locaux d'embouteillage de la cave. Il vous reste donc quelques jours pour admirer des vélos de toutes sortes, comme un Grand Bi de 1878 ou le vélo qui a gagné le Tour de France en 1997, mais aussi des maillots et autres objets liés au monde de la petite reine. L'exposition est ouverte tous les jours de la semaine de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, ainsi que le samedi de 10 h à 13 h.

**Soirées du Nomad Bar**

**VENTHÔNE** Les deux prochaines soirées du Nomad Bar à Venthône, se dérouleront les jeudis 29 août et 5 septembre. Pour la première, le bar investira la place de l'école sur le thème «Soirée paysanne» bien de chez nous. Pour la seconde, il s'arrêtera au quartier du Moulin et aura de forts accents irlandais. Les soirées débuteront à 18 h.

**Kermesse au foyer**

**SIERRE** La traditionnelle kermesse du foyer Saint-Joseph, à Sierre, aura lieu le dimanche 25 août. Elle débutera à 10 h, avec la messe chantée par Carole et Jean-Charles Bonvin. Le programme est ensuite le suivant: 11 h, partie officielle et apéritif musical avec le collectif de jazz manouche Swing Maniak; 12 h, repas; 13 h 45, concert des Papis et Mamies chanteurs; 14 h, loto et animations pour les enfants; 16 h, lâcher de ballons; 16 h 15, Swing Maniak; 17 h, tombola, bal avec Alain Theler, Michel Brodard et Jörg Lesniak; 20 h, clôture.

**Croisière gourmande et cours de français**

**SIERRE** L'Espace interculturel de Sierre organisera une croisière gourmande sur le lac Léman et visite du château de Chillon, le dimanche 29 septembre. Inscriptions jusqu'au 2 septembre au 027 455 32 76 ou 078 860 07 38. L'Espace interculturel donne aussi des cours de français pour les personnes migrantes, au cycle d'orientation des Liddes. La reprise est agendée au lundi 26 août. Renseignements et inscriptions au 027 455 32 76.

**Vacances pour les aînés**

**SIERRE** Les vacances balnéaires des aînés de Sierre se tiendront du samedi 31 août au samedi 7 septembre à Césénatico (Italie). Les personnes intéressées peuvent directement s'inscrire auprès du voyageur l'Oiseau Bleu au 027 455 32 76.

**Fête patronale**

**SAINT-JEAN** La fête patronale de Saint-Jean aura lieu le samedi 31 août dès 10 h. Elle débutera avec la messe et sera suivie de l'apéritif, d'un repas en commun et d'un loto. Dégustation de raclettes et paëlla dès 19 h. Soirée avec les Tontons Bastons.

PUB



En vente chez  
Conseil d'aide auditive  
AUDITIS SA  
Galerie du Casino  
Av. Gén.-Guisan 19  
3960 Sierre  
Tél: 027 456 35 35



**Protégé et pourtant tout ouïe!**  
La protection auditive intelligente, sur mesure

Phonak Communications SA  
Tél. +41 (0)26 672 96 72  
[www.phonak-communications.com](http://www.phonak-communications.com)

**PHONAK**  
life is on

# Concours

**LE JOURNAL DE SIERRE**  
BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE

**PAR SMS OU CARTE POSTALE!  
JOUZ TOUS LES MOIS ET GAGNEZ  
DE MAGNIFIQUES LOTS!**

## Le mot mystère

E	M	S	I	O	A	M	E	R	E	I	T	A	R	E
P	E	N	A	L	O	T	R	O	C	O	R	C	Z	T
A	T	R	E	I	N	E	T	T	E	I	R	E	N	S
L	T	R	T	L	S	T	L	R	S	R	H	E	O	I
I	E	E	E	I	L	I	E	E	U	C	I	T	P	G
E	U	O	A	M	C	I	R	I	L	E	R	A	E	A
R	L	P	I	T	U	O	M	A	N	A	N	M	R	G
E	A	O	E	G	C	T	T	A	C	T	L	E	C	A
E	T	U	I	T	A	N	I	O	C	A	E	U	V	I
R	R	R	U	B	O	D	L	B	R	B	I	R	C	N
E	D	O	I	M	A	E	A	G	U	R	U	B	U	E
I	R	I	D	B	R	B	O	E	L	O	I	R	A	B
N	O	I	N	A	U	<i>En collaboration avec</i> <b>MIGROS</b>								
A	L	A	N	A	C									
P	L	A	C	S	R									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un site de Suisse romande. Bonne recherche.

ADAGIO	BADIANE	CROCO	SCALP
ALUETTE	BARIOLE	DINAR	TEINTER
ANION	BITUMER	ETAMEUR	TRIBU
APAISER	CADOR	GAGISTE	URUBU
APERRO	CAMILLE	GAINÉ	VENEUR
ARAIRE	CANAL	LARGO	
ARISER	CREPON	LICTEUR	
BABIOLE	CRIB	MAOISME	

## A gagner

**1<sup>ER</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 100 francs.

**DU 2<sup>E</sup> AU 3<sup>E</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 50 francs.

**DU 4<sup>E</sup> AU 8<sup>E</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 20 francs.

Les vainqueurs seront avisés personnellement.

Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

## Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2013.

Avec les lots suivants à gagner:

**1<sup>ER</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 500 francs.

**2<sup>E</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 300 francs.

**3<sup>E</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 200 francs.

## Comment participer?

### Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez JDS MOT suivi de votre solution (par exemple: JDS MOT STYLO)

Envoyez le message au numéro 363 (Fr. 1.- par SMS).

Vous recevrez une confirmation de participation.

### Par COURRIER

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante:

Le Journal de Sierre, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.

Le dernier délai est le 29 août 2013

pour toutes les sortes d'envois.

### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu.

En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «Le Journal de Sierre» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

### Prochains concours

6 septembre, 11 octobre, 8 novembre et 6 décembre 2013.

### Gagnants pour le mot mystérieux du 5 juillet 2013

1er prix	Mme Florence Gaillard à Sierre	(Fr. 100.-)
2e prix	Mme Marie-José Siggen à Noës	(Fr. 50.-)
3e prix	Mme Ruth Chevey à Vercorin	(Fr. 50.-)
4e prix	M. François Epiney à Miège	(Fr. 20.-)
5e prix	Mme Elisa Gaillard à Sierre	(Fr. 20.-)
6e prix	Mme Simone Kaeser à Crans Montana	(Fr. 20.-)
7e prix	Mme Mireille Huguet à Loye	(Fr. 20.-)
8e prix	Mme Ana Mermoud à Sierre	(Fr. 20.-)

## COULEURS DU TEMPS

## Quelle école pour la vie?

**APPRENTISSAGE** La rentrée des classes nous rappelle les différents apprentissages auxquels la vie nous convie. Et s'il ne nous est pas demandé de tout savoir, il nous faut tout de même repérer les domaines dans lesquels il est utile de progresser. Celui du respect d'autrui, par exemple. Dans quelle école l'apprendre et comment le pratiquer sans passer pour un doux rêveur, un naïf ou un idéaliste? La vie nous offre des occasions de tester nos rêves, notre idéalisme, nos valeurs. Encore faut-il savoir en fonction de quels critères il convient de le faire.

Pour notre «rentrée» en humanité, j'en citerai deux:

1. Dom Helder Camara déclara un jour: «Spécialise-toi dans l'art de découvrir dans chaque créature le bon côté qu'elle possède. Personne n'est que méchanceté.» Avec un tel pré-supposé, l'on rejoint la manière dont le Christ a su rencontrer, découvrir, encourager, remettre sur pied chaque être dans une ex-

traordinaire ouverture de cœur et d'esprit.

2. L. Lavelle, qui devait être un fin pédagogue, souligna à son tour: «Le plus grand bien que nous faisons aux êtres humains n'est pas de leur communiquer notre richesse, mais de leur faire découvrir la leur.»

C'est en particulier dans l'Évangile que l'on découvre «le bon côté» des êtres et leur richesse. S'en référer à lui est une merveilleuse école, exigeante et réconfortante à la fois. Car il nous permet de dépasser les idées toutes faites, les préjugés en tous genres et la part d'ombre présente en chaque être. Il est une école de tolérance, qui développe le sens des nuances ainsi que le sens humain. L'Évangile est une merveilleuse école de vie. S'en référer à lui, l'intégrer dans sa pensée et dans son action génère un précieux apprentissage. Il nous humanise. Voilà pourquoi il reste d'une remarquable actualité. **RENÉ NYFFELER, PASTEUR**

## DÉCÈS DE CHARLOT ÉPINEY

## Hommage à Charlot

**SIERRE** Mardi 6 août 2013, par mail, nous apprenons la triste nouvelle. Charlot a rangé définitivement son vélo pour rejoindre ses amis et adversaires sur la route. Malade depuis de nombreuses années, il combattait l'adversité avec fougue et ténacité tout comme lorsqu'il lutait contre le chrono durant sa carrière de coureur cycliste. A force, nous le pensions indestructible car il trouvait, à chaque aggravation de son état de santé, les ressources pour surmonter l'épreuve, pour aller de l'avant, pour atteindre son objectif.

Coureur cycliste, chef d'entreprise, président du Vélo Club Eclair (VCE) et responsable politique, autant de fonctions dans lesquelles il excellait. Charlot était de ces hommes capables de mettre leurs talents au service des autres et ceci au détriment des ambitions personnelles.

Dans son rôle de président d'honneur du VCE, il était présent à chaque assemblée générale et savait tout aussi bien montrer du doigt les dysfonctionnements que remercier le comité pour les tâches effectuées durant l'année en cours. A la retraite et malade, il donnait encore de sa per-

sonne pour que le VCE vive et prospère.

Les années au guidon du club ont été à la fois fastes et difficiles. Fastes car sous sa présidence notre ami Robert Dill-Bundi se hissa sur la plus haute marche du plus haut des podiums. Difficiles lorsqu'il reçut, en tant que président du comité d'organisation, un commandement de payer de plus d'un million de francs, lors du terrible accident qui endeuilla le club dans les années 1960. Cette tragédie aurait pu détruire l'homme et le club, elle a finalement renforcé l'un et l'autre.

Aucun homme n'est irremplaçable mais chacun de nous laisse une trace de son passage. Charlot ce n'est pas une trace que tu laisses mais une route, une voie que nous allons nous efforcer de suivre.

Aujourd'hui nous partageons modestement la douleur des tiens, de ton équipe et nous leurs présentons nos sincères condoléances.

Merci Charlot et bonne route, continue de veiller sur les tiens, sur nous, et si c'est possible organise quelques joutes sportives de l'au-delà avec tes amis cyclistes qui ont eu la délicatesse de te précéder. **AU NOM DU VCE, JEAN-PAUL MARGELISCH**

## DÉCÈS

DANS LE DISTRICT DU 18 JUILLET AU 21 AOÛT

Mme Liliane Gillioz-Revaz, 78 ans, Saint-Léonard  
 M. José Putallaz, 44 ans, Sierr  
 M. Dominique Pascal Cangiano, 39 ans, Sierr  
 Mme Maria Rey, 90 ans, Chippis  
 M. David Salamin, 23 ans, Grimentz  
 Mme Jeannette Constantin-Gaudin, 81 ans, Sierr  
 Mme Simone Lafranchi-Mounir, 92 ans, Sierr  
 M. Théodule Bonvin, 71 ans, Montana  
 Mme Mathilde Devanthéry-D'Incau, 72 ans, Chalais  
 M. Michel Salamin, 99 ans, Grimentz/Veyras  
 M. Romano Arrigoni, 71 ans, Sierr  
 M. Serge Albasini, 84 ans, Vercorin  
 M. Guy Studer, 83 ans, Vercorin  
 M. René Zuber, 74 ans, Réchy  
 M. Charles Epiney, 78 ans, Noës  
 Mme Ida Cinter, 93 ans, Sierr  
 M. Giuliano Ojetti, 76 ans, Sierr  
 M. Jean Bruttin, 78 ans, Saint-Léonard  
 M. Gaspard Gasser, 92 ans, Crans-Montana  
 M. Georges Mabillard, 90 ans, Granges  
 Mme Rhoda Walter, 96 ans, Sierr  
 M. Ernest Costa, 79 ans, Réchy  
 Mme Hélène Steinegger, 84 ans, Granges  
 Mme Jeanne d'Arc Gagnon, 66 ans, Québec/Ollon  
 Mme Hedwige Mabillard, 88 ans, Lens  
 M. Arthur Progin, 71 ans, Chalais  
 M. Gérard Voide, 77 ans, Réchy  
 M. Bernard Salamin, 75 ans, Muraz  
 M. Pierre-Henri Martin, 60 ans, Sierr  
 M. Elisée Bonvin, 90 ans, Lens  
 Mme Juliette Galitch, 67 ans, Saint-Léonard  
 Mme Gabrielle Bagnoud, 52 ans, Crans-Montana  
 Mme Herta Meyer-Errath, 66 ans, Sierr  
 M. Louis Dafflon, 81 ans, Chalais

**Pompes funèbres**  
  
**Denis Théodoloz**  
 Sion - Sierr et Régions  
**078 691 77 04**  
 permanence 24h/24 - 7j/7

**027 455 10 16**  
  
**MOERI & VOEFFRAY**  
 POMPES FUNÈBRES Sârl Av. des Alpes 2 SIERRE

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
  
**F. EGGS & FILS**  
 Avenue du Marché 3 - Sierr  
 Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
 TEL 027 455 20 60

**Charles THELER & Fils**  
 Pompes Funèbres Sârl  
 Rue de Thélème 24 - 1960 Sierr  
**027 455 27 53**  
 www.obsèques.ch info@obsèques.ch

# Le Nouvelliste

TEXAS SHARRIE WILLIAMS THE DOORS REVIVAL  
 FABIAN ANDERHUB DAVINA AND THE VAGABONDS  
 ERIC STECKEL SCARECROW ROD BARTHET AWEK  
 MANU LANVIN AND NEAL BLACK BABAJACK  
 VERONICA AND THE RED WINE SERENADERS  
 AWEK SIERRE BLUES BAND AND GUEST  
 AND MANY OTHERS



SIERRE  
**blues**  
 FESTIVAL

sierreblues.ch

28 au 31 août  
 et 1 septembre  
 2013

